

## Listes et tableaux pour l'application du RPN

### **Partie II : Anciens appendices aux instructions de service et annexes du RPN pertinents dans le cadre du maintien de la validité des certificats jusqu'au 17 janvier 2032 conformément au chapitre 20 du RPN**

**IMPORTANT** : Lorsqu'il est fait référence au RPN dans cette partie, il s'agit de la version du RPN qui était en vigueur jusqu'au 31 mars 2023. Les listes ne peuvent être appliquées qu'en vertu du chapitre 20 du RPN.  
Les informations indiquées reflètent la situation jusqu'au 31 mars 2023, elles n'ont pas nécessairement été actualisées depuis et les données de contact des organismes sont susceptibles d'avoir été modifiées depuis.

## SOMMAIRE

1.	Attestations agréées par les autorités compétentes certifiant l'accomplissement avec succès d'une formation professionnelle et temps de navigation à prendre en compte (anciennement Appendice 1 à l'instruction de service n° 1).....	3
2.	Liste des autorités compétentes chargées de la délivrance des livrets de service (anciennement appendice 1 à l'instruction de service n° 4).....	5
3.	Liste des examens des Etats membres de la CCNR reconnus par les autorités compétentes (anciennement appendice 2 à l'instruction de service n° 4).....	9
4.	Liste des qualifications pour la fonction de timonier au sens de l'article 3.02, chiffre 6, lettre b, de l'ancien RPN, qui sont attestées par les certificats d'aptitude (anciennement appendice 3 à l'instruction de service n° 4).....	12
5.	Liste des qualifications pour la fonction de timonier au sens de l'article 3.02, chiffre 6, lettre c, de l'ancien RPN, qui sont attestées par les certificats d'aptitude (anciennement appendice 4 à l'instruction de service n° 4).....	13
6.	Liste des autres qualifications au sens de l'article 3.02, chiffre 3 à 6 de l'ancien RPN, qui sont attestées par les certificats d'aptitude dans les États membres de la CCNR (anciennement appendice 5 à l'instruction de service n° 4).....	15
7.	Liste des autres qualifications au sens de l'article 3.02, chiffre 3 à 6 de l'ancien RPN, qui sont attestées par les certificats d'aptitude et calculs de temps de navigation émanant d'États tiers (anciennement appendice 6 à l'instruction de service n° 4).....	16
8.	Liste des écoles professionnelles de batelier reconnues en tant qu'écoles professionnelles (anciennement appendice 7 à l'instruction de service n° 4).....	20
9.	Autorités compétentes pour l'agrément des instituts de formation, des formations et des stages de recyclage et pour la délivrance/prolongation de l'attestation selon l'annexe E1 de l'ancien RPN (anciennement point 1 de l'instruction de service n° 4bis).....	21
10.	Instituts de formation, formations et stages de recyclage agréés (anciennement point 2 de l'instruction de service n° 4bis).....	22
11.	Autorités compétentes pour l'agrément des formations des experts en navigation à passagers (anciennement appendice 1 de l'instruction de service n° 5).....	23
12.	Formations de base agréées pour les experts en navigation à passagers (anciennement appendice 2 de l'instruction de service n° 5).....	24
13.	Stages de recyclage agréés pour les experts en navigation à passagers (anciennement appendice 3 de l'instruction de service n° 5).....	26
14.	Certificats de secouristes des organisations de secours valables immédiatement (anciennement appendice 4bis de l'instruction de service n° 5).....	28
15.	Justificatifs relatifs à la formation de porteur d'appareil respiratoire valables immédiatement (anciennement appendice 5bis de l'instruction de service n° 5).....	30
16.	Autorités compétentes chargées de la délivrance des attestations pour le personnel de sécurité (anciennement appendice 6 de l'instruction de service n° 5).....	33
17.	Certificats de conducteur reconnus équivalents (anciennement Annexe D5 du RPN).....	34
18.	Certificats de qualification pour à la conduite au radar reconnus équivalents (anciennement Annexe D6 du RPN).....	64

**1. Attestations agréées par les autorités compétentes certifiant l'accomplissement avec succès d'une formation professionnelle et temps de navigation à prendre en compte (anciennement Appendice 1 à l'instruction de service n° 1)<sup>1</sup>**

1	2	3	4	5
n° / lfd. Nr./ Nr.	Etat / Staat / Land	Dénomination du certificat / Bezeichnung des Zeugnisses/ Aanduiding van het getuigschrift	Nom du centre de formation / Name der Ausbildungsstätte / Naam van het opleidingsinstituut	Temps de navigation à prendre en compte en jours / anzurechnende Fahrzeit in Tagen / Mee te rekenen vaartijd in dagen
1	B	Getuigschrift van het tweede jaar van de tweede graad van het secundair	Koninklijk Technisch Atheneum - Deurne (Cenflumarin-Kallo)	360
2	B	Certificat de qualification de quatrième année de l'enseignement secondaire (formation batellerie) (matelot)	Ecole polytechnique de Huy	360
3	B	Getuigschrift van het tweede jaar van de derde graad van het beroepssecundair onderwijs (onderverdeling: Rijn- en Binnenvaart) (matroos-motordrijver)	Koninklijk Technisch Atheneum - Deurne (Cenflumarin-Kallo)	360
4	CH	Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis "Rheinmatrose"	Schweizerische Schifffahrtsschule Basel	360
5	CH	"Matrosin/Matrose der Binnenschifffahrt" des Bundesamtes für Berufsbildung und Technologie	Schiffer-Berufskolleg RHEIN	360
6	F	Certificat d'Aptitude Professionnelle de Navigation Fluviale (examen de niveau V)	- Lycée et CFA Emile Mathis Schiltigheim - CFANI (Centre de Formation des Apprentis de la Navigation Intérieure) Tremblay sur Mauldre - Cité Technique Les Catalins Montélimar	360
7	F	Baccalauréat professionnel du transport fluvial (examen de niveau IV)	- Lycée et CFA Emile Mathis Schiltigheim - CFANI (Centre de Formation des Apprentis de la Navigation Intérieure) Tremblay sur Mauldre - Cité Technique Les Catalins Montélimar	360

<sup>1</sup>Ancien article 7.01, chiffre 5, lettre a, du RPN

8	NL	Matroos (VMBO)	<ul style="list-style-type: none"><li>- Scheepvaart en Transport College (STC) Rotterdam</li><li>- Noordzee Onderwijsgroep (Ijmuiden, Harlingen )</li></ul>	360
9	NL	Matroos Binnenvaart (WEB)	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vakopleiding Transport en logistiek</li><li>- ROC, Novacollege Ijmuiden</li><li>- Scheepvaart en Transport College (STC) Rotterdam</li></ul>	360
10	NL	<ul style="list-style-type: none"><li>- Schipper/Stuurman (MBO)</li><li>- Kapitein (MBO)</li></ul>	<p>Scheepvaart en Transport College (STC) Rotterdam</p> <p>ROC, Novacollege (Ijmuiden, Harlingen)</p>	360

**2. Liste des autorités compétentes chargées de la délivrance des livrets de service  
(anciennement appendice 1 à l'instruction de service n° 4)**

<b>Allemagne</b>	<b>Adresses</b>		<b>+49</b>
WSA Ems-Nordsee wsa-ems-nordsee@wsv.bund.de	Standort Emden	Am Eisenbahndock 3 26725 Emden wsa-ems-nordsee@wsv.bund.de	Tel. 04921/802-0 Fax 04921/802379
	Standort Meppen	Herzog-Arenberg-Str. 66 49716 Meppen wsa-ems-nordsee@wsv.bund.de	Tel. 05931/848-111 Fax 05931/848222
WSA Weser-Jade-Nordsee wsa-weser-jade-nordsee@wsv.bund.de	Standort Bremen	Franziuseck 5 28199 Bremen wsa-weser-jade-nordsee@wsv.bund.de	Tel. 0421/5378-0 Fax 0421/5378400
	Standort Bremerhaven	Am Alten Vorhafen 1 27568 Bremerhaven wsa-weser-jade-nordsee@wsv.bund.de	Tel. 0471/4835-0 Fax 0471/4835210
	Standort Wilhelmshaven	Mozartstr. 32 26382 Wilhelmshaven wsa-weser-jade-nordsee@wsv.bund.de	Tel. 04421/188-0 Fax 04421/188308
WSA Elbe-Nordsee	Wasserstraßen- und Schiffahrtsamt Tönning	Am Hafen 40 25832 Tönning wsa-toenning@wsv.bund.de	Tel. 04861/615-0 Fax 04861/615325
	Wasserstraßen- und Schiffahrtsamt Hamburg	Moorweidenstr. 14 20148 Hamburg wsa-hamburg@wsv.bund.de	Tel. 040/44110-0 Fax 040/44110365
	Wasserstraßen- und Schiffahrtsamt Cuxhaven	Am Alten Hafen 2 27472 Cuxhaven wsa-cuxhaven@wsv.bund.de	Tel. 04721/567-0 Fax 04721/567103
WSA Nord-Ostsee-Kanal	Wasserstraßen- und Schiffahrtsamt Brunsbüttel	Alte Zentrale 4 25541 Brunsbüttel wsa-brunsbuettel@wsv.bund.de	Tel. 04852/885-0 Fax 04852/885408
	Wasserstraßen- und Schiffahrtsamt Kiel-Holtenau	Schleuseninsel 2 24159 Kiel wsa-kiel-holtenau@wsv.bund.de	Tel. 0431/3603-0 Fax: 0431/3603414
WSA Ostsee  A partir du 13/10/2020 wsa-ostsee@wsv.bund.de	Standort Lübeck	Moltkeplatz 17 23566 Lübeck wsa-ostsee@wsv.bund.de	Tel. 0451/6208-0 Fax 0451/6208190
	Standort Stralsund	Wamper Weg 5 18439 Stralsund wsa-ostsee@wsv.bund.de	Tel. 03831/249-0 Fax 03831/249309
WSA Rhein wsa-rhein@wsv.bund.de	Standort Bingen	Vorstadt 74-76 55411 Bingen wsa-rhein@wsv.bund.de	Tel. 06721/306-0 Fax 06721/306155
	Standort Köln	An der Münze 8 50668 Köln wsa-rhein@wsv.bund.de	Tel. 0221/97350-0 Fax 0221/97350222
	Standort Duisburg	Königstr. 84 47198 Duisburg wsa-rhein@wsv.bund.de	Tel. 02066/418-111 Fax 02066/418315
WSA Oberrhein wsa-oberrhein@wsv.bund.de	Standort Freiburg	Stefan-Meier-Str. 4-6 79104 Freiburg wsa-oberrhein@wsv.bund.de	Tel. 0781/2718-0 Fax 0781/27183155
	Standort Mannheim	C 8,3 68159 Mannheim wsa-oberrhein@wsv.bund.de	Tel. 0621/1505-0 Fax 0621/1505155
WSA Mosel-Saar-Lahn wsa-mosel-saar-lahn@wsv.bund.de	WSA Mosel-Saar-Lahn Standort Koblenz	Schartwiesenweg 4 56070 Koblenz wsa-mosel-saar-lahn@wsv.bund.de	Tel. 0261/9819-0 Fax 0261/98193155
	WSA Mosel-Saar-Lahn Standort Trier	Pacelli-Ufer 16 54290 Trier wsa-mosel-saar-lahn@wsv.bund.de	Tel. 0651/3609-0 Fax 0651/3609155
	WSA Mosel-Saar-Lahn Standort Saarbrücken	Bismarckstr. 133 66121 Saarbrücken wsa-mosel-saar-lahn@wsv.bund.de	Tel. 0681/6002-0 Fax 0681/6002155

<b>Allemagne</b>	<b>Adresses</b>		<b>+49</b>
<b>WSA Neckar</b> wsa-neckar@wsv.bund.de	WSA Neckar Standort Stuttgart	Birkenwaldstr. 38 70191 Stuttgart wsa-neckar@wsv.bund.de	Tel. 0711/25552-0 Fax 0711/25552155
	WSA Neckar Standort Heidelberg	Vangerowstraße 12 69115 Heidelberg wsa-neckar@wsv.bund.de	Tel. 06221/507-0 Fax 06221/507155
<b>WSA Main</b>	Wasserstraßen- und Schiffsamt Aschaffenburg	Oberrauer Str. 6 63739 Aschaffenburg wsa-aschaffenburg@wsv.bund.de	Tel. 06021/385-0 Fax 06021/385101
	Wasserstraßen- und Schiffsamt Schweinfurt	Mainberger Str. 8 97422 Schweinfurt wsa-schweinfurt@wsv.bund.de	Tel. 09721/206-0 Fax 09721/206101
<b>WSA Donau MDK</b> wsa-donau-mdk@wsv.bund.de	Standort Nürnberg	Marienortgraben 1 90402 Nürnberg wsa-donau-mdk@wsv.bund.de	Tel. 0911/2000-0 Fax 0911/2000101
	Standort Regensburg	Erlanger Str. 1 93059 Regensburg @wsv.bund.de	Tel. 0941/8109-0 Fax 0941/8109160
<b>WSA Westdeutsche            Kanäle</b>	Wasserstraßen- und Schiffsamt Duisburg- Meiderich	Emmericher Str. 201 47138 Duisburg wsa-duisburg- meiderich@wsv.bund.de	Tel. 0203/4504-0 Fax 0203/4504333
	Wasserstraßen- und Schiffsamt Rheine	Münsterstr. 77 48431 Rheine wsa-rheine@wsv.bund.de	Tel. 05971/916-0 Fax 05971/916222
<b>WSA Mittellandkanal/            Elbe-Seitenkanal</b> wsa-mlk-esk@wsv.bund.de	Standort Minden	Am Hohen Ufer 1-3 32425 Minden wsa-mlk-esk@wsv.bund.de	Tel. 0571/6458-0 Fax 0571/64581200
	Standort Braunschweig	Ludwig-Winter-Str. 5 38120 Braunschweig wsa-mlk-esk@wsv.bund.de	Tel. 0531/86603-0 Fax 0531/866031400
	Standort Uelzen	Greyerstr. 12 29525 Uelzen wsa-mlk-esk@wsv.bund.de	Tel. 0581/9079-0 Fax 0581/90791277
<b>WSA Weser</b> wsa-weser@wsv.bund.de	Standort Hann.-Münden	Kasseler Str. 5 34346 Hann.-Münden wsa-weser@wsv.bund.de	Tel. 05541/9520 Fax 05541/9521400
	Standort Verden	Hohe Leuchte 30 27283 Verden wsa-weser@wsv.bund.de	Tel. 04231/898-0 Fax 04231/8981333
<b>WSA Elbe</b>	Wasserstraßen- und Schiffsamt Lauenburg	Domhorster Weg 52 21481 Lauenburg wsa-lauenburg@wsv.bund.de	Tel. 04153/558-0 Fax 04153/558448
	Wasserstraßen- und Schiffsamt Magdeburg	Fürstenwallstr. 19/20 39104 Magdeburg wsa-magdeburg@wsv.bund.de	Tel. 0391/530-0 Fax 0391/5302417
	Wasserstraßen- und Schiffsamt Dresden	Moritzburger Str. 1 01127 Dresden wsa-dresden@wsv.bund.de	Tel. 0351/8432-50 Fax 0351/8432381 ou 8489020
<b>WSA Spree-Havel</b> wsa-spree-havel@wsv.bund.de	Standort Brandenburg	Brielower Landstraße 1 4772 Brandenburg wsa-spree-havel@wsv.bund.de	Tel. 03381/266-0 Fax 03381/266321
	Standort Berlin	Mehringdamm 129 10965 Berlin wsa-spree-havel@wsv.bund.de	Tel. 030/69532-0 Fax 030/69532201
<b>WSA Oder-Havel</b> A partir du 6/10/2020 wsa-oder-havel@wsv.bund.de	Standort Eberswalde	Schneidmühlenweg 21 16225 Eberswalde wsa-oder-havel@wsv.bund.de	Tel. 03334/276-0 Fax 03334/276171 ou 276172

<b>Belgique</b>		+32
Binnenvaartloket	Contactinfo Schoten Hoogmolendijk 1 2900 Schoten	Tel. 011 24 40 83
	Contactinfo Evergem Ringvaartweg-Mariakerke 1 9030 Gent	Tel. 09 292 12 95 binnenvaartcommissie @vlaamsewaterweg.be
Service Public de Wallonie Direction de la Réglementation et du Contrôle des Voies hydrauliques	Rue Canal de l'Ourthe 9 4031 Liège	Tel. 04 231.65.33 guichet.navigation @spw.wallonie.be

<b>France</b>		+33
Préfet du Nord	Direction Départementale des Territoires et de la Mer du Nord Délégation à la Mer, au Littoral et à la Navigation Intérieure 123, rue de Roubaix CS 20839 59508 DOUAI Cedex	Tel. 03 27 94 55 80 Fax 03 28 24 98 21 ddtm-dmini- douai@nord.gouv.fr
Préfet de Paris	Direction Régionale et Interdépartementale de l'Equipement et de l'Aménagement d'Ile de France Département de la Sécurité des Transports Fluviaux 24, quai d'Austerlitz 75013 PARIS	Tel. 01 44 06 19 62 Fax 01 40 61 85 85 dstf.sst.driea- if@developpement- durable.gouv.fr
Préfet du Bas-Rhin	Direction Départementale des Territoires du Bas-Rhin Secrétariat Général Pôle Navigation 14, rue du Maréchal Juin BP 61003 67070 STRASBOURG Cedex	Tel. 03 88 88 91 00 Fax 03 88 88 91 91 ddt-pn@bas-rhin.gouv.fr
Préfet de Loire-Atlantique	Direction Départementale des Territoires et de la Mer de Loire- Atlantique Service Transports et Risques Unité Sécurité des Transports Centre Instructeur de Sécurité Fluviale 10, bd Gaston Serpette BP 53606 44036 NANTES	Tel. 02 40 67 26 20 Fax 02 40 71 02 19 ddtm-st-sfl@loire- atlantique.gouv.fr
Préfet du Rhône	Direction Départementale des Territoires du Rhône Arrondissement Urbain et Transports (AUT) Unité Permis et Titres de Navigation (UPTN) 165, rue Garibaldi CS 33862 69401 LYON Cedex 03	Tel. 04 72 56 59 63 Fax 04 78 37 96 84 ddt-ptn@rhone.gouv.fr
Préfet de la Haute Garonne	Direction Départementale des Territoires de la Haute Garonne Service des Risques et Gestion de Crise Unité Navigation et Sécurité Fluviale Cité Administrative - Bât A 2, bd Armand Duportal BP 70001 31074 TOULOUSE Cedex 09	Tel. 05 61 10 60 80 Fax 05 61 97 71 90 ddt-unsf-srgo@haute- garonne.gouv.fr

<b>Pays-Bas</b>		+31
Stichting Afalstoffen en Vaardocumenten Binnenvaart	Waalhaven Z.Z. 19 3089 JH ROTTERDAM Postbus 5700 3008 AS ROTTERDAM	Tel (010) 798 98 98 Fax (010) 404 80 19

<b>Suisse</b>		+41
Schweizerische Rheinhäfen Direktion	Postfach CH-4019 BASEL info@portof.ch	Tel. 616399595

<b>République Tchèque</b>		+420
Státní plavební správa Praha	Jankovcova 4 170 00 Praha 7 pobocka@spspraha.cz	Tel. 234 637 111 Fax 266 710 545
Státní plavební správa Děčín	Labská 694/21 405 01 Děčín 1 pobocka@spsdecin.cz	Tel. 412 557 411 Fax 412 557 410
Státní plavební správa Píerov	Seifertova 33 750 02 Píerov pobocka@spsprerov.cz	Tel. 581 284 254 Fax 581 284 256

**3. Liste des examens des Etats membres de la CCNR reconnus par les autorités compétentes (anciennement appendice 2 à l'instruction de service n° 4)**

État	n° d'ordre	Désignation du certificat	Nom du centre de formation	Temps de navigation à prendre en compte, en jours	Durée de la formation, en années	Capacité, conformément à l'article 3.02
B	1	Getuigschrift van het vierde leerjaar van het beroepssecundair onderwijs (Rijn- en Binnenvaart)	Koninklijk Technisch Atheneum – Deurne (Cenflumarin – Kallo)	360		Matroos / matelot
B	2	Certificat de qualification de la 4ième année de l'enseignement secondaire (formation batellerie)	Ecole polytechnique de Huy	360		Matroos / matelot
B	3	Verklaring Matroos (Binnenvaart) / Déclaration de Matelot (Navigation intérieure)	Departement Mobiliteit en Openbare Werken Beleid Service Public de Wallonie	0		Matroos / matelot
B	4	Getuigschrift van het vijfde leerjaar van het beroepssecundair onderwijs (Rijn- en Binnenvaart)	Koninklijk Technisch Atheneum – Deurne (Cenflumarin – Kallo)	360 (non cumulable avec 1)		Matroos-motordrijver / matelot garde-moteur
B	5	Getuigschrift van het zesde leerjaar van het beroepssecundair onderwijs (Rijn- en Binnenvaart)	Koninklijk Technisch Atheneum – Deurne (Cenflumarin – Kallo)	360 (non cumulable avec 1 ou 4)		Volmatroos / Maître-matelot
CH	1	Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis "Rheinmatrose"	Schweizerische Schifffahrtsschule Basel	360		
CH	2	"Matrosin/Matrose der Binnenschiffahrt" des Bundesamtes für Berufsbildung und Technologie	Schiffer-Berufskolleg RHEIN	360		
F	1	Certificat d'Aptitude Professionnelle de Navigation Fluviale (examen de niveau V)	- Lycée et CFA Emile MATHIS de Schiltigheim - CFANI (Centre de Formation des Apprentis de la Navigation Intérieure) du Tremblay/ Mauldre - Cité Technique Les Catalins Montélimar	360	2 ans	Matelot

État	n° d'ordre	Désignation du certificat	Nom du centre de formation	Temps de navigation à prendre en compte, en jours	Durée de la formation, en années	Capacité, conformément à l'article 3.02
F	2	Baccalauréat professionnel du transport fluvial (examen de niveau IV)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lycée et CFA Emile Mathis Schiltigheim</li> <li>- CFANI (Centre de Formation des Apprentis de la Navigation Intérieure) Tremblay sur Mauldre</li> <li>- Cité Technique Les Catalins Montélimar</li> </ul>	360	3 ans	Maître matelot
NL	1	Matroos VMBO	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Scheepvaart en Transport College Rotterdam</li> <li>- ROC NOVA College (Ijmuiden/ Harlingen)</li> <li>- Dunamare Onderwijsgroep (Maritieme Academie Harlingen/ Maritiem College Ijmuiden)</li> <li>- ROC Friese Poort (Urk)</li> </ul>	360	4 ans	Matroos
NL	2	Matroos MBO	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Scheepvaart en Transport College Rotterdam</li> <li>- ROC NOVA College (Ijmuiden/ Harlingen)</li> <li>- Dunamare Onderwijsgroep (Maritieme Academie Harlingen/ Maritiem College Ijmuiden)</li> <li>- ROC Friese Poort (Urk)</li> </ul>	360	2 ans	Matroos

État	n° d'ordre	Désignation du certificat	Nom du centre de formation	Temps de navigation à prendre en compte, en jours	Durée de la formation, en années	Capacité, conformément à l'article 3.02
NL	3	Matroos (zij-instroom; start praktijkprogramma vanaf 19 jaar) door middel van het praktijkexamen matroos	- Scheepvaart en Transport College Rotterdam - ROC NOVA College (Jmuiden/Harlingen)	minimum 60	9 mois	Matroos
NL	4	Schipper binnenvaart	- Scheepvaart en Transport College Rotterdam - ROC NOVA College (Jmuiden/Harlingen) - ROC Friese Poort (Urk)	540	3 ans	Schipper
NL	5	Kapitein Binnenvaart	- Scheepvaart en Transport College Rotterdam - ROC NOVA College (Jmuiden/Harlingen)	540	4 ans	Schipper
D	1	Binnenschiffer	Schiffer-Berufskolleg RHEIN Berufsbildende Schule im Landkreis Schönebeck	360	3 ans 1 an de temps de navigation inclus dans la formation	Matrosen-Motorwart und Bootsmann

**Liste des formations professionnelles de la qualification de matelot reconnues par la CCNR**

Etat	Numéro	Désignation du certificat / Nom du centre de formation	Conditions de la reconnaissance	Date d'effet	Résolution
CZ	1	Diplôme de fin de formation et le Contrat d'apprentissage délivrés par l'Ecole secondaire de la navigation et l'artisanat technique, Děčín VI	- formations ayant débutées à partir de septembre 2014 ; - formations ayant débutées entre septembre 2009 et août 2014, si un temps de navigation d'au moins 180 jours a été effectué.	1 <sup>er</sup> décembre 2015	2014-II-11
RO	1	Certificat d'achèvement de cours de qualification pour matelot délivré par CERONAV et Document d'attestation de l'Autorité navale roumaine de qualification de matelot	- avoir au moins 18 ans ; - formations ayant débutées à partir de janvier 2015.	1 <sup>er</sup> décembre 2015	2014-II-12

**4. Liste des qualifications pour la fonction de timonier au sens de l'article 3.02, chiffre 6, lettre b, de l'ancien RPN, qui sont attestées par les certificats d'aptitude (anciennement appendice 3 à l'instruction de service n° 4)**

Etat	Numéro	Certificat d'aptitude	Base	Observations
(UE) A	1	Certificat de conduite A et B	Patente conformément à la directive 96/50/CE	
(UE) B	2	Certificat de conduite A et B	"	
(UE) D	3	Certificat de conduite A et B	"	
(UE) F	4	Certificat de conduite A et B	"	
(UE) NL	5	Certificat de conduite A et B	"	
B	1	Stuurbrevet A, B, C of D / Brevet de conduite A, B, C ou D	Patente conformément à l'annexe I de la Directive 91/672/CEE	Si périmé, sera remplacé par une patente conformément à la directive 91/672/CEE
D	1	Schifferpatent mit zusätzlicher Gültigkeit für die Seeschiffahrtsstraßen	"	
D	2	Schifferpatent	"	
F	1	Certificat de capacité professionnelle du groupe "A"	"	
F	2	Certificat de capacité professionnelle du groupe "A" avec mention restrictive	"	
F	3	Certificat de capacité professionnelle du groupe "B"	"	
F	4	Certificat de capacité professionnelle du groupe "B" avec mention restrictive	"	
NL	1	Groot Vaarbewijs I / Groot Vaarbewijs B	"	
NL	2	Groot Vaarbewijs II / Groot Vaarbewijs A	"	
A	1	Kapitänspatent A	"	
A	2	Schiffsführerpatent A	"	
FI	1	Laivurinkirja/Skepparbrev	"	
FI	2	Kuljettajankirjat I ja II/Förarbrev I och II	"	

**5. Liste des qualifications pour la fonction de timonier au sens de l'article 3.02, chiffre 6, lettre c, de l'ancien RPN, qui sont attestées par les certificats d'aptitude (anciennement appendice 4 à l'instruction de service n° 4)**

Etat	Numéro	Certificat d'aptitude	Base	Temps de navigation à prendre en compte sur la base du certificat d'aptitude
			Possession d'un certificat de capacité équivalent à la Grande Patente, permettant la conduite d'un bateau sur les voies de navigation intérieure d'un Etat membre de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin	
CH	1	Patente de batelier du Rhin supérieur		720 jours de navigation
CH	2	Patente du Rhin supérieur		720 jours de navigation
CH	3	Certificat national de conducteur visé à l'article 79 de la loi suisse relative à la navigation intérieure catégorie B Bateau à passagers	75 (jusqu'à 60 passagers) 150 (plus de 60 passagers)	en fonction du temps de navigation attesté
CH	4	Certificat national de conducteur visé à l'article 79 de la loi suisse relative à la navigation intérieure catégorie C Bateaux à marchandises / engins flottants autopropulsés	150	en fonction du temps de navigation attesté
D	1	Hochrheinschifferpatent		720 jours de navigation
D	2	Hochrheinpatent		720 jours de navigation
D	3	Elbschifferpatent		720 jours de navigation
D	4	Donaukapitänspatent		720 jours de navigation
B	1	Stuurbrevet A, B, C of D / Brevet de conduite A, B, C ou D		360 jours de navigation
B	2	Vaarbewijs A of B / Certificat de conduite A ou B		720 jours de navigation
			être titulaire d'un certificat de capacité reconnu par la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin comme équivalent à la Grande Patente conformément à l'article 7.13, chiffre 3, du RPN, permettant la conduite de bateaux sur d'autres voies de navigation intérieure	
CZ	1	Certificat d'aptitude de conducteur - capitaine de la Classe I		720 jours de navigation
HU	1	Patente de capitaine (Hajóskapitány)		720 jours de navigation
HU	2	Patente de batelier du Danube Conducteur A (Hajóvezető A)		720 jours de navigation
PL	1	Capitaine 1 <sup>ère</sup> classe en navigation intérieure		720 jours de navigation

Etat	Numéro	Certificat d'aptitude	Base	Temps de navigation à prendre en compte sur la base du certificat d'aptitude
NL	1	Groot Vaarbewijs I / Groot Vaarbewijs B		720 vaardagen
NL	2	Groot Vaarbewijs II / Groot Vaarbewijs A		720 vaardagen

**6. Liste des autres qualifications au sens de l'article 3.02, chiffre 3 à 6 de l'ancien RPN, qui sont attestées par les certificats d'aptitude dans les États membres de la CCNR (anciennement appendice 5 à l'instruction de service n° 4)**

Etat	Numéro	Certificat d'aptitude	Temps de navigation à prendre en compte sur la base du certificat d'aptitude	Equivalence de la qualification
CH	1	Certificat national de conducteur visé à l'article 79 de la loi suisse relative à la navigation intérieure catégorie B Bateau à passagers	75 (jusqu'à 80 passagers) 150 (plus de 80 passagers)	en fonction du temps de navigation attesté
CH	2	Certificat national de conducteur visé à l'article 79 de la loi suisse relative à la navigation intérieure catégorie C Bateaux à marchandises / engins flottants autopropulsés	150	en fonction du temps de navigation attesté
D	1	Certificat de batelier Patente de batelier C1 et C2	360	en fonction du temps de navigation attesté, au minimum : <b>maître-matelot*</b> <b>matelot garde-moteur</b> (*) uniquement si la patente a été établie avant le 31.12.2001. Sinon, exigence de la preuve visée à l'article 3.02, chiffre 5, lettre b.
D	2	Patente de bateau des services d'incendie Patente de bateau des services d'incendie D1 et D2	180	en fonction du temps de navigation attesté, au minimum : <b>Homme de pont avec 180 jours de navigation</b>
D	3	Certificat de conducteur de bac	180	en fonction du temps de navigation attesté, au minimum : <b>Homme de pont avec 180 jours de navigation</b>
F	1	Certificat Spécial de capacité pour la conduite des bateaux de navigation intérieure (Décret ministériel n° 91-731 du 23.7.1991) - Catégorie CP Convois poussés d'une longueur supérieure à 55 m ou d'une largeur supérieure à 11,40 m et - Catégorie P Bateaux à passagers	180  180	en fonction du temps de navigation attesté

**7. Liste des autres qualifications au sens de l'article 3.02, chiffre 3 à 6 de l'ancien RPN, qui sont attestées par les certificats d'aptitude et calculs de temps de navigation émanant d'États tiers (anciennement appendice 6 à l'instruction de service n° 4)**

Etat	Numéro	Certificat d'aptitude	Conditions pour l'obtention du certificat d'aptitude et jours de navigation à prendre en compte			Equivalence de la qualification	
PL	1	Capitaine de bateau de navigation intérieure 2 <sup>ème</sup> classe  (kapitan żeglugi śródlądowej II klasy)	Formation professionnelle de 3 ans achevée avec succès + 900 jours	Formation pratique de quatre ans achevée avec succès + 570 jours de navigation + x jours durant la formation pratique	Formation achevée avec succès  + Temps de navigation attesté de 810 jours	Formation professionnelle de trois ans achevée avec succès ou formation pratique de quatre ans  <b>Timonier</b>	Qualification attestée sur la base du temps de navigation  En fonction du temps de navigation attesté, au minimum <b>maître – matelot, matelot garde-moteur</b>
PL	2	Lieutenant de la navigation intérieure (porucznika żeglugi śródlądowej)	Formation professionnelle de trois ans achevée avec succès + 630 jours	Formation pratique de quatre ans achevée avec succès + 300 jours de navigation + x jours durant la formation pratique	Formation achevée avec succès  + Temps de navigation attesté de 540 jours	Formation professionnelle de trois ans achevée avec succès ou formation pratique de quatre ans  <b>Timonier</b>	Qualification attestée sur la base du temps de navigation En fonction du temps de navigation attesté, au minimum <b>matelot garde-moteur</b>
PL	3	Timonier (sternik)	Formation professionnelle de trois ans achevée avec succès + 270 jours	Formation pratique de quatre ans achevée avec succès + 135 jours de navigation + x jours durant la formation pratique	Formation achevée avec succès  + Temps de navigation attesté de 360 jours	Formation professionnelle de trois ans achevée avec succès ou formation pratique de quatre ans En fonction du temps de navigation attesté, au minimum <b>matelot garde-moteur et maître - matelot</b>	Qualification attestée sur la base du temps de navigation attesté  Temps de navigation au minimum  <b>Homme de pont avec 360 jours de navigation</b>

Etat	Numéro	Certificat d'aptitude	Conditions pour l'obtention du certificat d'aptitude et jours de navigation à prendre en compte			Equivalence de la qualification	
PL	4	Maître-matelot (Bosman)	Formation professionnelle de trois ans achevée avec succès + 180 jours	Formation pratique de quatre ans achevée avec succès + 45 jours de navigation + x jours durant la formation pratique	Formation achevée avec succès  + Temps de navigation attesté de 270 jours	Formation professionnelle de trois ans achevée avec succès ou formation pratique de quatre ans En fonction du  temps de navigation attesté, au minimum <b>matelot garde-moteur et maître-matelot</b>	Qualification attestée sur la base du temps de navigation attesté  Temps de navigation au minimum <b>Homme de pont avec 270 jours de navigation</b>
PL	5	Matelot qualifié (starzy marynarz)	Formation professionnelle de trois ans achevée avec succès	Formation professionnelle de quatre ans achevée avec succès	Temps de navigation attesté 180 jours	Formation professionnelle de trois ans achevée avec succès ou formation pratique de quatre ans En fonction du temps de navigation attesté, au minimum <b>Matelot</b>	Qualification attestée sur la base du temps de navigation attesté  Temps de navigation au minimum  <b>Homme de pont avec 180 jours de navigation</b>
PL	6	Matelot (marynarz)	Au terme de la deuxième année de formation ou d'études + 45 jours de navigation		Temps de navigation attesté 90 jours	Au terme de la deuxième année de formation ou d'études en fonction du temps de navigation attesté, au minimum : <b>Homme de pont avec 405 jours de navigation</b>	Qualification attestée sur la base du temps de navigation En fonction du temps de navigation attesté, au minimum : <b>Homme de pont avec 90 jours de navigation</b>

Etat	Numéro	Certificat d'aptitude	Temps de navigation à prendre en compte sur la base du certificat d'aptitude		Equivalence de la qualification
PL	7	Matelot léger (młodszy marynarz)			Homme de pont
PL	8	Mécanicien de la navigation intérieure, Classe I (mechanik żeglugi śródlądowej I klasy)	-Mécanicien de la navigation intérieure classe II, - 18 mois de stage pratique - formation de mécanicien - examen théorique et pratique	- Mécanicien de la navigation intérieure classe II, - 18 mois de stage pratique - examen pratique	mécanicien ou matelot garde-moteur
			Le mécanicien de la navigation intérieure de Classe I est habilité : à exercer la fonction de mécanicien à bord de tous les bateaux		
PL	9	Mécanicien de la navigation intérieure, Classe II (mechanik żeglugi śródlądowej II klasy)	- Mécanicien de la navigation intérieure classe III, - 9 mois de stage pratique - examen théorique et pratique	- Mécanicien de la navigation intérieure classe III, - 9 mois de stage pratique - examen pratique	mécanicien ou matelot garde-moteur
			Le mécanicien de la navigation intérieure de Classe II est habilité : à être mécanicien à bord de bateaux équipés de machines d'une puissance pouvant atteindre 500 chevaux.		
PL	10	Mécanicien de la navigation intérieure, Classe III (mechanik żeglugi śródlądowej III klasy)	- 30 mois de stage pratique, - fin de formation de mécanicien de la navigation intérieure de classe III - Examen théorique et pratique	- fin de formation professionnelle en navigation intérieure, - spécialisation en mécanique, - 20 mois de stage pratique (durée de la formation prise en compte), - examen pratique	mécanicien ou matelot garde-moteur
			Le mécanicien de la navigation intérieure de Classe III est habilité à être mécanicien à bord de bateaux équipés de machines d'une puissance pouvant atteindre 250 chevaux.		
PL	11	Mécanicien (motorzysta)	- Mécanicien auxiliaire - 9 mois de temps de navigation en tant que mécanicien auxiliaire diplôme de formation,	- Diplôme d'école professionnelle - 9 mois de temps de navigation en tant que mécanicien auxiliaire	Mécanicien
PL	12	Mécanicien auxiliaire (pomocnik motorzysty)	- Diplôme de fin de cycle scolaire - 18 mois de stage pratique en ateliers de mécanique, - achèvement d'une formation - ou fin d'une formation professionnelle correspondante avec fin de cycle de formation	- Diplôme d'école professionnelle - 18 mois de stage pratique	Mécanicien



**8. Liste des écoles professionnelles de batelier reconnues en tant qu'écoles professionnelles (anciennement appendice 7 à l'instruction de service n° 4)**

Etat	Numéro	Adresse de l'école professionnelle de batelier	Observations
D	1	Schiffer-Berufskolleg RHEIN Bürgermeister-Wendel-Platz 1 D-47198 Duisburg	
D	2	Berufsbildende Schule im Landkreis Schönebeck Magdeburger Str. 302 39218 Schönebeck	
B	1	Cenflumarin Schelvedijk 20 B-2070 ZWIJNDRECHT	
B	2	Ecole Polytechnique de Huy Rue Saint-Pierre 48 B-4500 HUY	
F	1	Lycée et CFA Emile MATHIS 1, Rue du Dauphiné – BP 9 F-67311 SCHILTIGHEIM Cedex	
F	2	CFANI – CFA 43, Rue du Gal de Gaulle – BP 51 F-78490 LE TREMBLAY sur MAULDRE	
F	3	Cité Technique les Catalins 24 Avenue des Catalins 28200 MONTELIMAR	

**9. Autorités compétentes pour l'agrément des instituts de formation, des formations et des stages de recyclage et pour la délivrance/prolongation de l'attestation selon l'annexe E1 de l'ancien RPN (anciennement point 1 de l'instruction de service n° 4bis)**

	Autorité(s) compétente(s) pour l'agrément des instituts de formation, des formations et des stages de recyclage	Autorité(s) compétente(s) pour la délivrance de l'attestation selon l'annexe E1 au RPN (première délivrance ou prolongation)
Allemagne	Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt (GDWS) Am Propsthof 51 53121 Bonn Email: <a href="mailto:gdws@wsv.bund.de">gdws@wsv.bund.de</a> Tel : 00 49 (0)228/7090-9000	<b>Première délivrance</b> ( <i>article 4bis.02, 1<sup>ère</sup> phrase, du RPN</i> ) - tous les instituts de formation agréés - GDWS
		<b>Prolongation sur la base du temps de navigation</b> ( <i>article 4bis.04, chiffre 2, lettre a), du RPN</i> ) - Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Duisburg-Rhein - Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Mannheim
		<b>Prolongation sur la base de stages de recyclage</b> ( <i>article 4bis.05, 3<sup>ème</sup> phrase, du RPN</i> ) - tous les instituts de formations agréés - GDWS
		<b>Délivrance</b> ( <i>article 9.05 et 4bis.02, 1<sup>ère</sup> phrase, du RPN</i> ) - Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Duisburg-Rhein - Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Mannheim
Belgique		
France	Ministère de l'Environnement, de l'Énergie et de la Mer - Direction Générale des infrastructures, des transports et de la mer - Direction des services de transport - Sous-direction des ports et du transport fluvial	Tous les instituts de formation agréés
Pays-Bas	CBR, divisie CCV Postbus 1810 2280 DV Rijswijk ZH Tel : 0031 (0)88 2277700	CBR, divisie CCV Postbus 1810 2280 DV Rijswijk ZH Tel : 0031 (0)88 2277700
Suisse	Schweizerische Rheinhäfen Hochbergerstrasse 160 Postfach 4019 Basel Tél: 00 41 (0)61 639 95 95 E-Mail: <a href="mailto:info@portof.ch">info@portof.ch</a>	Schweizerische Rheinhäfen Hochbergerstrasse 160 Postfach 4019 Basel Tél: 00 41 (0)61 639 95 95 E-Mail: <a href="mailto:info@portof.ch">info@portof.ch</a>



**11. Autorités compétentes pour l'agrément des formations des experts en navigation à passagers (anciennement appendice 1 de l'instruction de service n° 5)**

Allemagne	Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt
Belgique	
France	Préfet du Bas-Rhin – Direction Départementale des Territoires du Bas-Rhin
Pays Bas	Inspectie Leefomgeving en Transport
Suisse	Schweizerische Rheinhäfen, Direktion Basel

**12. Formations de base agréées pour les experts en navigation à passagers (anciennement appendice 2 de l'instruction de service n° 5)**

N° d'ordre lf. Nr. Nr	Désignation de la formation Bezeichnung des Lehrgangs Verklaring van de cursus	Centre de formation Ausbildungsstelle Opleidingsinstituut	Modèle ou désignation de l'attestation Muster oder Bezeichnung der Bescheinigung Model of omschrijving van de verklaring
D-001	Basislehrgang für Sachkundige für Fahrgastschiffahrt	Bundesverband der Deutschen Binnenschiffahrt e. V. "Schulschiff RHEIN" D-47118 Duisburg	voir Annexe C1 au RPN (art. 5.03 au RPN)
D-002	Basislehrgang für Sachkundige für Fahrgastschiffahrt	Atlas Schifffahrt & Verlag GmbH Vinckeweg 19 D-47119 Duisburg	
D-003	Basislehrgang für Sachkundige für Fahrgastschiffahrt	Binnenschiffer-Ausbildungs-Zentrum Schönebeck/Elbe Baderstraße 11 a D-39218 Schönebeck	
D-004	Basislehrgang für Sachkundige für Fahrgastschiffahrt	Service- und Schulungcenter für Brandschutz Neuwied e.K. Breslauer Straße 55 D-56566 Neuwied	
D-005	Basislehrgang für Sachkundige für Fahrgastschiffahrt	Mittelständische Personenschiffahrt e.V. Mainkai 36 D-60311 Frankfurt	
D-006	Basislehrgang für Sachkundige für Fahrgastschiffahrt	Dirk Sobotka Gerberbruch 5 D-18055 Rostock	
D-007	Basislehrgang für Sachkundige für Fahrgastschiffahrt	Akademie Barth Vinckeweg 15 D-47119 Duisburg	
D-008	Basislehrgang für Sachkundige für Fahrgastschiffahrt	Marineacademy Gerberbruch 5 D-18055 Rostock	
F-001	Formation de base pour les experts en navigation à passagers	Lycée et CFA Emile MATHIS 1, Rue du Dauphiné – BP 9 F-67311 Schiltigheim Cedex ce.0670089H@ac-strasbourg.fr	
NL-001 <sup>2</sup>	Basiscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	Arbode Maritiem B.V. Industrieweg 30-a NL-4283 GZ Giessen mail@arbodemaritiem.nl www.arbodemaritiem.nl	
NL-002 <sup>3</sup>	Basiscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	Nautiek Trainingen Brabantplein 74 NL-5401 GS Uden info@nautiektraining.nl www.nautiektraining.nl	

<sup>2</sup> Valable du 19 octobre 2013 jusqu'au 19 octobre 2018

<sup>3</sup> Valable du 1<sup>er</sup> juillet 2013 jusqu'au 12 février 2018

N° d'ordre lf. Nr. Nr	Désignation de la formation Bezeichnung des Lehrgangs Verklaring van de cursus	Centre de formation Ausbildungsstelle Opleidingsinstituut	Modèle ou désignation de l'attestation Muster oder Bezeichnung der Bescheinigung Model of omschrijving van de verklaring
NL-002 <sup>4</sup>	Basiscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	Nautiek Trainingen Frontstraat 2 NL-5405 PB Uden info@nautiektraining.nl www.nautiektraining.nl	voir Annexe C1 au RPN (art. 5.03 au RPN)
NL-003 <sup>5</sup>	Basiscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	OK Maritime Maalderij 14 NL-2913 LZ Nieuwerkerk aan den IJssel info@okmaritime.nl www.okmaritime.nl	
NL-004 <sup>6</sup>	Basiscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	Scheepvaart en Transport College B.V. Lloydstraat 300 NL-3024 EA Rotterdam	
NL-006 <sup>7</sup>	Basiscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	Neptunus Rijn- en Binnenvaartraining Voorsterweg 12 NL-6717 GS Ede	
NL-006 <sup>8</sup>	Basiscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	Neptunus Rijn- en Binnenvaartraining Diepesteeg 15a NL-6994 CC De Steeg	
NL-007 <sup>9</sup>	Basiscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	G4S Training & Savety B.V. Amperestraat 25 NL-6716 BN Ede	

<sup>4</sup> Valable du 17 février 2021 jusqu'au 17 février 2023  
<sup>5</sup> Valable du 15 janvier 2017 jusqu'au 15 janvier 2028  
<sup>6</sup> Valable du 20 décembre 2015 jusqu'au 20 décembre 2020  
<sup>7</sup> Valable du 1<sup>er</sup> juin 2015 jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 2020  
<sup>8</sup> Valable du 23 mars 2018 jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 2020  
<sup>9</sup> Valable du 22 mars 2012 jusqu'au 22 mars 2017

**13. Stages de recyclage agréés pour les experts en navigation à passagers (anciennement appendice 3 de l'instruction de service n° 5)**

N° d'ordre if. Nr. Nr	Désignation de la formation Bezeichnung des Lehrgangs Verklaring van de cursus	Centre de formation Ausbildungsstelle Opleidingsinstituut	Modèle ou désignation de l'attestation Muster oder Bezeichnung der Bescheinigung Model of omschrijving van de verklaring
D-001	Auffrischungslehrgang für Sachkundige für Fahrgastschiffahrt	Bundesverband der Deutschen Binnenschiffahrt e. V. "Schulschiff RHEIN" D-47118 Duisburg	voir annexe C1 au RPN
D-002	Auffrischungslehrgang für Sachkundige für Fahrgastschiffahrt	Atlas Schifffahrt & Verlag GmbH Vinckeweg 19 D-47119 Duisburg	
D-003	Auffrischungslehrgang für Sachkundige für Fahrgastschiffahrt	Binnenschiffer- Ausbildungs-Zentrum Schönebeck/Elbe Baderstr. 11a D-39218 Schönebeck	
D-004	Auffrischungslehrgang für Sachkundige für Fahrgastschiffahrt	Service- und Schulungszentrum für Brandschutz Neuwied e.K. Neuwieder Str. 80 D-56566 Neuwied	
D-005	Auffrischungslehrgang für Sachkundige für Fahrgastschiffahrt	Mittelständische Personenschiffahrt e. V. Mainkai 36 D-60311 Frankfurt	voir annexe C1 au RPN (art. 5.03 au RPN)
D-006	Sans objet		
D-007	Auffrischungslehrgang für Sachkundige für Fahrgastschiffahrt	Akademie Barth Vinckeweg 15 D-47119 Duisburg	voir annexe C1 au RPN (art. 5.03 au RPN)
F-001	Stage de recyclage pour les experts en navigation à passagers	Lycée et CFA Emile MATHIS 1, Rue du Dauphiné – BP 9 F-67311 Schiltigheim Cedex ce.0670089H@ac-strasbourg.fr	
NL-001 <sup>1</sup>	Erkende opfriscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	Arbode Maritiem B.V. Industrieweg 30-a NL-4283 GZ Giessen mail@arbodemaritiem.nl www.arbodemaritiem.nl	voir annexe C1 au RPN
NL-002 <sup>2</sup>	Erkende opfriscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	Nautiek Trainingen Brabantplein 74 NL-5401 GS Uden info@nautiektraining.nl www.nautiektraining.nl	
NL-002 <sup>3</sup>	Erkende opfriscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	Nautiek Trainingen Frontstraat 2 NL-5405 PB Uden info@nautiektraining.nl www.nautiektraining.nl	
NL-003 <sup>4</sup>	Erkende opfriscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	OK Maritime Maalderij 14 NL-2913 LZ Nieuwerkerk aan den IJssel info@okmaritime.nl www.okmaritime.nl	

<sup>1</sup> Valable du 19 octobre 2013 jusqu'au 19 octobre 2018

<sup>2</sup> Valable du 1<sup>er</sup> juillet 2013 jusqu'au 12 février 2018

<sup>3</sup> Valable du 17 février 2021 jusqu'au 17 février 2023

<sup>4</sup> Valable du 15 janvier 2017 jusqu'au 15 janvier 2028

N° d'ordre if. Nr. Nr	Désignation de la formation Bezeichnung des Lehrgangs Verklaring van de cursus	Centre de formation Ausbildungsstelle Opleidingsinstituut	Modèle ou désignation de l'attestation Muster oder Bezeichnung der Bescheinigung Model of omschrijving van de verklaring
NL-004 <sup>5</sup>	Erkende opfriscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	Scheepvaart en Transport College B.V. Lloydstraat 300 NL-3024 EA Rotterdam	voir annexe C1 au RPN
NL-006 <sup>6</sup>	Erkende opfriscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	Neptunus Rijn- en Binnenvaartraining Voorsterweg 12 NL-6717 GS Ede	
NL-006 <sup>7</sup>	Erkende opfriscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	Neptunus Rijn- en Binnenvaartraining Diepesteeg 15a NL-6994 CC De Steeg	
NL-007 <sup>8</sup>	Erkende opfriscursus voor veiligheidsdeskundige voor passagiersschepen	G4S Training & Savety B.V. Amperestraat 25 NL-6716 BN Ede	

**14. Certificats de secouristes des organisations de secours valables immédiatement (anciennement appendice 4bis de l'instruction de service n° 5)**

Etat / N° d'ordre Staat, lfd. Nr. Land, doorlopend nr.	Organisation de secours/Centre de formation Rettungsorganisation/ Ausbildungsstelle Reddingsorganisatie	Désignation Bezeichnung Verklaring	Modèle Muster Model	Observations Bemerkungen Opmerkingen
D-101	La liste des justificatifs est disponible via le lien suivant : <a href="https://www.bg-qseh.de/ExtraEH/erstview.nsf/ShowErst?openform">https://www.bg-qseh.de/ExtraEH/erstview.nsf/ShowErst?openform</a>	Centre de formation en secourisme agréé	voir Annexe C2 au RPN <sup>1</sup>	*
NL-101 <sup>2</sup>	Arbode Maritiem B.V. Industrieweg 30-a NL-4283 GZ Giessen mail@arbodemaritiem.nl www.arbodemaritiem.nl	Formation de base de secouriste		
NL-102 <sup>3</sup>	Nautiek Trainingen Brabantplein 74 NL-5401 GS Uden Tel: +31(0)413-332153 Fax: +31(0)413-375345 info@nautiektraining.nl www.nautiektraining.nl	Formation de base de secouriste		
NL-102 <sup>4</sup>	Nautiek Trainingen Frontstraat 2 NL-5405 PB Uden Tel: +31(0)413-332153 Fax: +31(0)413-375345 info@nautiektraining.nl www.nautiektraining.nl	Formation de base de secouriste		
NL-103 <sup>5</sup>	OK Maritime Maalderij 14 NL-2913 LZ Nieuwerkerk aan den IJssel Tel: +31(0)10-234 43 02 info@okmaritime.nl <a href="http://www.okmaritime.nl">www.okmaritime.nl</a>	Formation de base de secouriste		

\* Veuillez noter que tous les centres agréés figurent sur la liste susmentionnée avec leur siège social. Ils peuvent exercer leurs activités dans toute l'Allemagne, quel que soit le lieu où est établi leur siège social. La base de données est complète et à jour.

<sup>1</sup> Cette attestation peut être insérée dans le livret figurant à l'annexe C4 du Règlement relatif au personnel de la navigation.

<sup>2</sup> Valable du 19 octobre 2013 jusqu'au 19 octobre 2018

<sup>3</sup> Valable du 1<sup>er</sup> juillet 2013 jusqu'au 12 février 2018

<sup>4</sup> Valable du 17 février 2021 jusqu'au 17 février 2023

<sup>5</sup> Valable du 15 janvier 2017 jusqu'au 15 janvier 2028

Etat / N° d'ordre Staat, lfd. Nr. Land, doorlopend nr.	Organisation de secours/Centre de formation Rettungsorganisation/ Ausbildungsstelle Reddingsorganisatie	Désignation Bezeichnung Verklaring	Modèle Muster Model	Observations Bemerkungen Opmerkingen
NL-104 <sup>6</sup>	Scheepvaart en Transport College B.V. Lloydstraat 300 NL-3024 EA Rotterdam	Formation de base de secouriste	voir Annexe C2 au RPN <sup>7</sup>	
NL-105 <sup>8</sup>	Edumar Vaaropleidingen Ype Wielingastrjitte 7 NL-8711 LR Workum	Formation de base aux premiers secours		
NL-106 <sup>9</sup>	Neptunus Rijn- en Binnenvaartraining Voorsterweg 12 NL-6717 GS Ede	Formation de base aux premiers secours		
NL-106 <sup>10</sup>	Neptunus Rijn- en Binnenvaartraining Diepesteeg 15a NL-6994 CC De Steeg	Formation de base aux premiers secours		
NL-107 <sup>11</sup>	G4S Training & Savety B.V. Amperestraat 25 NL-6716 BN Ede	Formation de base aux premiers secours		
NL-108 <sup>12</sup>	Nikta Hoofdstraat 40 NL-4765 CG Zevenbergschen Hoek	Formation de base aux premiers secours		

<sup>6</sup> Valable du 20 décembre 2015 jusqu'au 20 décembre 2020

<sup>7</sup> Cette attestation peut être insérée dans le livret figurant à l'annexe C4 du Règlement relatif au personnel de la navigation.

<sup>8</sup> Valable du 1<sup>er</sup> octobre 2014 jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2019

<sup>9</sup> Valable du 1<sup>er</sup> juin 2015 jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 2020

<sup>10</sup> Valable du 23 mars 2018 jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 2020

<sup>11</sup> Valable du 22 mars 2012 jusqu'au 22 mars 2017

<sup>12</sup> Valable du 1<sup>er</sup> février 2016 jusqu'au 1<sup>er</sup> février 2021

**15. Justificatifs relatifs à la formation de porteur d'appareil respiratoire valables immédiatement (anciennement appendice 5bis de l'instruction de service n° 5)**

Etat / N° d'ordre	Centre de formation	Contact	Modèle
D-01	RAG Aktiengesellschaft Hauptstelle für das Grubenrettungswesen Herne Wilhelmstraße 98 D-44649 Herne	Tel. : +49 (0) 2325 593-552 Lehrgangsorganisation Tel. : +49 (0) 2325 593-290 Leitung Hauptstelle Grubenrettungswesen Fax : +49 (0) 2325 593-309 <a href="mailto:andreas.betka@rag.de">andreas.betka@rag.de</a>	Voir annexe C3 au RPN
D-02	Berufsgenossenschaft Rohstoffe und chemische Industrie Kompetenz-Center Notfallprävention Standort Hohenpeißenberg Unterbau 71 1/8 D-82383 Hohenpeißenberg	Tel. : +49 (0) 6221 5108-28612 Fax : +49 (0) 6221 5108-28699 <a href="mailto:notfallpraeventionhpb@bgrci.de">notfallpraeventionhpb@bgrci.de</a>	
D-03	Service- und Schulungcenter für Brandschutz Neuwied OHG Breslauer Straße 55 D-56566 Neuwied	Tel. : +49 (0) 2631 82526-0 Fax : +49 (0) 2631 8252 6-25 <a href="mailto:info@ssb-neuwied.de">info@ssb-neuwied.de</a> <a href="http://www.ssb-neuwied.de">www.ssb-neuwied.de</a>	
D-04	Aus- und Fortbildungszentrum Rostock GmbH Alter Hafen Süd 334 D-18069 Rostock	Tel. : +49 (0) 381 8017-0 <a href="http://www.afz-rostock.de">www.afz-rostock.de</a>	
D-05	Dräger Safety AG & Co. KGaA Revalstraße 1 D-23560 Lübeck	Tel. : +49 (0) 451 882-0 <a href="http://www.draeger.com">www.draeger.com</a>	
D-06	Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. Regionalverband Weser-Ems Ortsverband Ahlhorn Königsberger Straße 10 D-26197 Ahlhorn	Tel. : +49 (0) 4435 9305-0 Fax : +49 (0) 4435 9305-90 <a href="mailto:mail@juh-ahlhorn.de">mail@juh-ahlhorn.de</a> <a href="http://www.juh.de">www.juh.de</a>	
D-07	HEAT GmbH Am Fallhammer 10 D-40221 Düsseldorf	Tel. : +49 (0) 211 1576750 Fax : +49 (0) 211 1576751 <a href="mailto:s.gross@heat-duesseldorf.de">s.gross@heat-duesseldorf.de</a> <a href="http://www.heat-duesseldorf.de">www.heat-duesseldorf.de</a>	

Etat / N° d'ordre	Centre de formation	Contact	Modèle
NL-01 <sup>1</sup>	Arbode Maritiem B.V. Industrieweg 30-a NL-4283 GZ Giessen	<a href="mailto:mail@arbodemaritiem.nl">mail@arbodemaritiem.nl</a> <a href="http://www.arbodemaritiem.nl">www.arbodemaritiem.nl</a>	voir annexe C3 au RPN <sup>2</sup>
NL-02 <sup>3</sup>	Nautiek Trainingen Bratantplein 74 NL-5401 GS Uden	Tel. : +31(0)413-332153 Fax: +31(0)413-375345 <a href="mailto:info@nautiektraining.nl">info@nautiektraining.nl</a> <a href="http://www.nautiektraining.nl">www.nautiektraining.nl</a>	
NL-02 <sup>4</sup>	Nautiek Trainingen Frontstraat 2 NL-5405 PB Uden	Tel. : +31(0)413-332153 Fax: +31(0)413-375345 <a href="mailto:info@nautiektraining.nl">info@nautiektraining.nl</a> <a href="http://www.nautiektraining.nl">www.nautiektraining.nl</a>	
NL-03 <sup>5</sup>	OK Maritime Maalderij 14 NL-2913 LZ Nieuwerkerk aan den IJssel	Tel. : +31(0)10-234 43 02 <a href="mailto:info@okmaritime.nl">info@okmaritime.nl</a> <a href="http://www.okmaritime.nl">www.okmaritime.nl</a> <a href="mailto:peter@okmaritime.nl">peter@okmaritime.nl</a>	
NL-04 <sup>6</sup>	Neptunus Rijn- en Binnenvaartraining Voorsterweg 12 NL-6717 GS Ede		
NL-04 <sup>7</sup>	Neptunus Rijn- en Binnenvaartraining Diepesteeg 15a NL-6994 CC De Steeg		
NL-05 <sup>8</sup>	G4S Training & Safety B.V. Amperestraat 25 NL-6716 BN Ede		
NL-06 <sup>9</sup>	Scheepvaart en Transport College B.V. Lloydstraat 300 NL-3024 EA Rotterdam		
NL-07 <sup>10</sup>	Nikta Hoofdstraat 40 NL-4765 CG Zevenbergschen Hoek		
NL-08 <sup>11</sup>	Edumar Vaaropleidingen Ype Wielingastrjitte 7 NL-8711 LR Workum		
NL-09 <sup>12</sup>	TvK Instructie B.V. Escudo 17 NL-8305 BM Emmeloord	Tel. : +31 527 699 535 <a href="https://tvkinstructie.nl/">https://tvkinstructie.nl/</a>	

<sup>1</sup> Valable du 19 octobre 2013 jusqu'au 19 octobre 2018

<sup>2</sup> Cette attestation peut être insérée dans le livret figurant à l'annexe C4 du Règlement relatif au personnel de la navigation.

<sup>3</sup> Valable du 1<sup>er</sup> juillet 2013 jusqu'au 12 février 2018

<sup>4</sup> Valable du 17 février 2021 jusqu'au 17 février 2023

<sup>5</sup> Valable du 15 janvier 2017 jusqu'au 15 janvier 2028

<sup>6</sup> Valable du 1<sup>er</sup> juin 2015 jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 2020

<sup>7</sup> Valable du 23 mars 2018 jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 2020

<sup>8</sup> Valable du 22 mars 2012 jusqu'au 22 mars 2017

<sup>9</sup> Valable du 20 décembre 2015 jusqu'au 20 décembre 2020

<sup>10</sup> Valable du 1<sup>er</sup> février 2016 au 1<sup>er</sup> février 2021

<sup>11</sup> Valable du 1<sup>er</sup> octobre 2014 jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2019

<sup>12</sup> Valable du 14 décembre 2022 au 14 décembre 2027

Etat / N° d'ordre	Centre de formation	Contact	Modèle
F-01	Frédéric Rose Formations 52 Chemin De Radix FR-69620 Theizé	Tel. : + 33 (0)6 72 88 58 66 <a href="https://fredericroseformations.fr/">https://fredericroseformations.fr/</a>	voir Annexe C3 au RPN <sup>13</sup>

---

<sup>13</sup> Cette attestation peut être insérée dans le livret figurant à l'annexe C4 du Règlement relatif au personnel de la navigation.

**16. Autorités compétentes chargées de la délivrance des attestations pour le personnel de sécurité (anciennement appendice 6 de l'instruction de service n° 5)**

Allemagne :	Expert : - (délivré par le centre de formation) ; secouriste et porteur d'appareil respiratoire : Offices de l'eau et de la navigation
Belgique :	Service Public Fédéral Mobilité et Transports
France :	Préfet du Bas-Rhin – Direction Départementale des Territoires du Bas-Rhin
Pays Bas :	Inspectie Leefomgeving en Transport
Suisse :	Ports rhénans suisses, Direction de Bâle (expert)

## 17. Certificats de conducteur reconnus équivalents (anciennement Annexe D5 du RPN)

### I. Certificats des États membres

Etat	Nom du certificat reconnu équivalent	Conditions complémentaires	Autorité(s) nationale(s) compétente(s) pour la délivrance	Modèle du certificat reconnu équivalent
D	Schifferpatent A	- doit être assorti d'une attestation de connaissances de secteur conforme au modèle figurant à l'annexe D3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin pour être valable sur la section comprise entre les écluses d'Iffezheim (p.k. 335,92) et le bac de Spijk (p.k. 857,40).	Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt Am Probsthof 51 D-53121 Bonn Email: <a href="mailto:gdws@wsv.bund.de">gdws@wsv.bund.de</a> Tel. +49 228/42968-0	<a href="#">Modèle</a>
D	Schifferpatent B			
NL	Groot vaarbewijs A voor de binnenvaart	- doit être assorti d'une attestation de connaissances de secteur conforme au modèle figurant à l'annexe D3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin pour être valable sur la section comprise entre les écluses d'Iffezheim (p.k. 335,92) et le bac de Spijk (p.k. 857,40), - le titulaire doit être âgé de 21 ans au moins.	CBR, divisie CCV Lange Kleiweg 30 2288 GK Rijswijk ZH  Postbus 1810 NL-2280 DV Rijswijk ZH	<a href="#">Modèle délivré à partir du 12 octobre 2016</a>  <a href="#">Modèle délivré jusqu'au 11 octobre 2016</a>
NL	Groot vaarbewijs B voor de binnenvaart			
NL	Groot vaarbewijs I	- doit être assorti d'une attestation de connaissances de secteur conforme au modèle figurant à l'annexe D3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin pour être valable sur la section comprise entre les écluses d'Iffezheim (p.k. 335,92) et le bac de Spijk (p.k. 857,40), - le titulaire doit être âgé de 21 ans au moins, - le titulaire n'est autorisé à naviguer sur le Rhin que jusqu'à l'âge de 50 ans révolus.	délivré jusqu'au 1er mars 2001 par le KOFS	<a href="#">Modèle</a>
NL	Groot vaarbewijs II			

Etat	Nom du certificat reconnu équivalent	Conditions complémentaires	Autorité(s) nationale(s) compétente(s) pour la délivrance	Modèle du certificat reconnu équivalent
B	Vaarbewijs A/B	- doit être assorti d'une attestation de connaissances de secteur conforme au modèle figurant à l'annexe D3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin pour être valable sur la section comprise entre les écluses d'Iffezheim (p.k. 335,92) et le bac de Spijk (p.k. 857,40), - le titulaire doit être âgé de 21 ans au moins, - le titulaire âgé de 50 ans révolus doit présenter une attestation relative à son aptitude physique et psychique conforme à l'annexe B3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin et qui doit être renouvelée selon les modalités prévues par la réglementation rhénane.	Vlaamse Waterweg nv Hoogmolendijk 1 B-2900 Schoten Tel. : +32 11 24 40 83 binnenvaartcommissie@vlaamsewaterweg.be	<a href="#">Modèle délivré à partir du 1<sup>er</sup> juin 2019</a>  <a href="#">Modèle délivré à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018 (MOW)</a>  <a href="#">Modèle délivré jusqu'au 31 décembre 2017 (FOD)</a>
B	Certificat de conduite A/B	- doit être assorti d'une attestation relative à son aptitude physique et psychique conforme à l'annexe B3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin et qui doit être renouvelée selon les modalités prévues par la réglementation rhénane.	Service Public de Wallonie Direction de la Réglementation et du Contrôle des Voies hydrauliques Rue Canal de l'Ourthe 9 B-4031 Liège	<a href="#">Modèle délivré à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018</a>  <a href="#">Modèle délivré jusqu'au 31 décembre 2017</a>
CH	Patente du Rhin supérieur	- doit être assorti d'une attestation de connaissances de secteur conforme au modèle figurant à l'annexe D3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin pour être valable sur la section comprise entre les écluses d'Iffezheim (p.k. 335,92) et le bac de Spyck (p.k. 857,40).	Ports rhénans suisses Direction Postfach CH-4019 Bâle  <a href="mailto:info@portof.ch">info@portof.ch</a>	<a href="#">Modèle</a>

## Modèle allemand

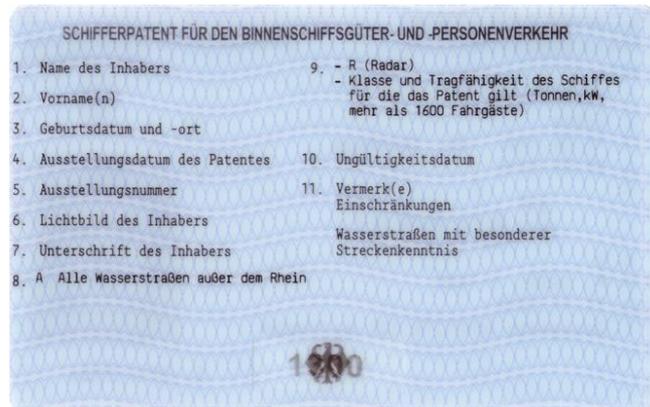
Schifferpatent für die Binnenschifffahrt A und B

(85 mm x 54 mm – fond couleur bleue ; Carte conforme à la norme ISO 7810)

(recto)



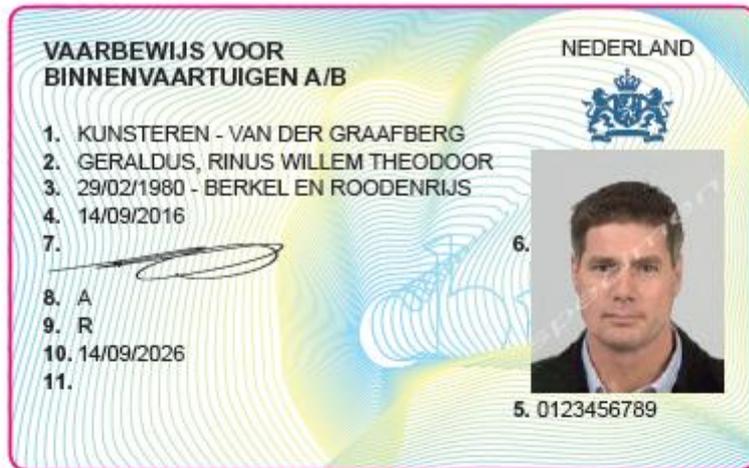
(verso)



## Modèles néerlandais

Groot vaarbewijs A en B voor de binnenvaart  
(délivré à partir du 12 octobre 2016)

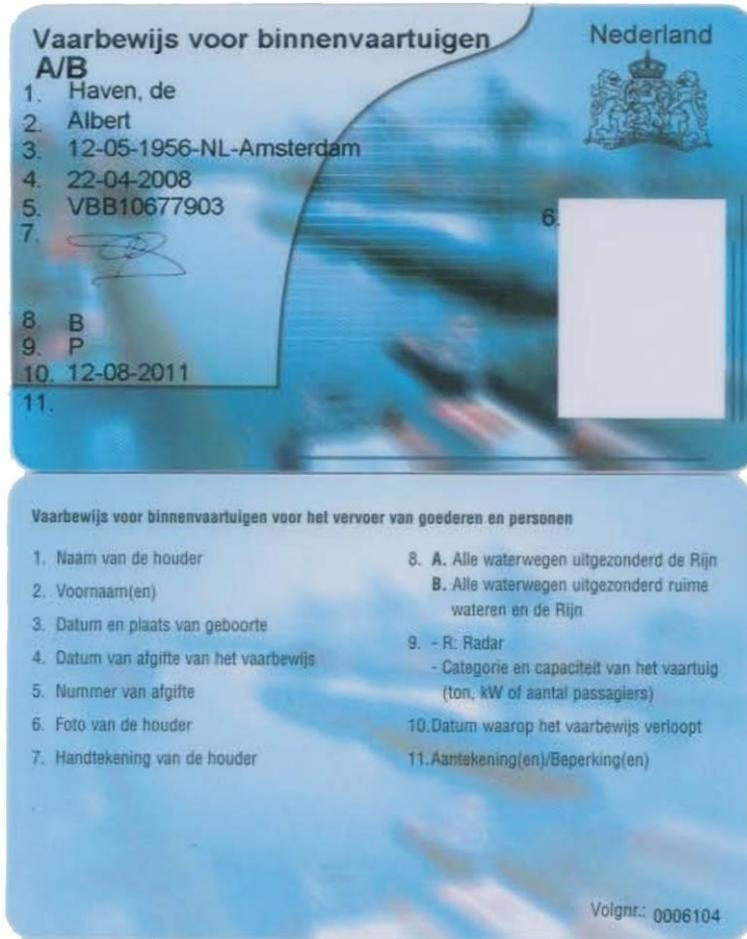
(recto)



(verso)

Groot vaarbewijs A en B voor de binnenvaart  
(délivré jusqu'au 11 octobre 2016)  
(85 mm x 54 mm – fond couleur bleue)

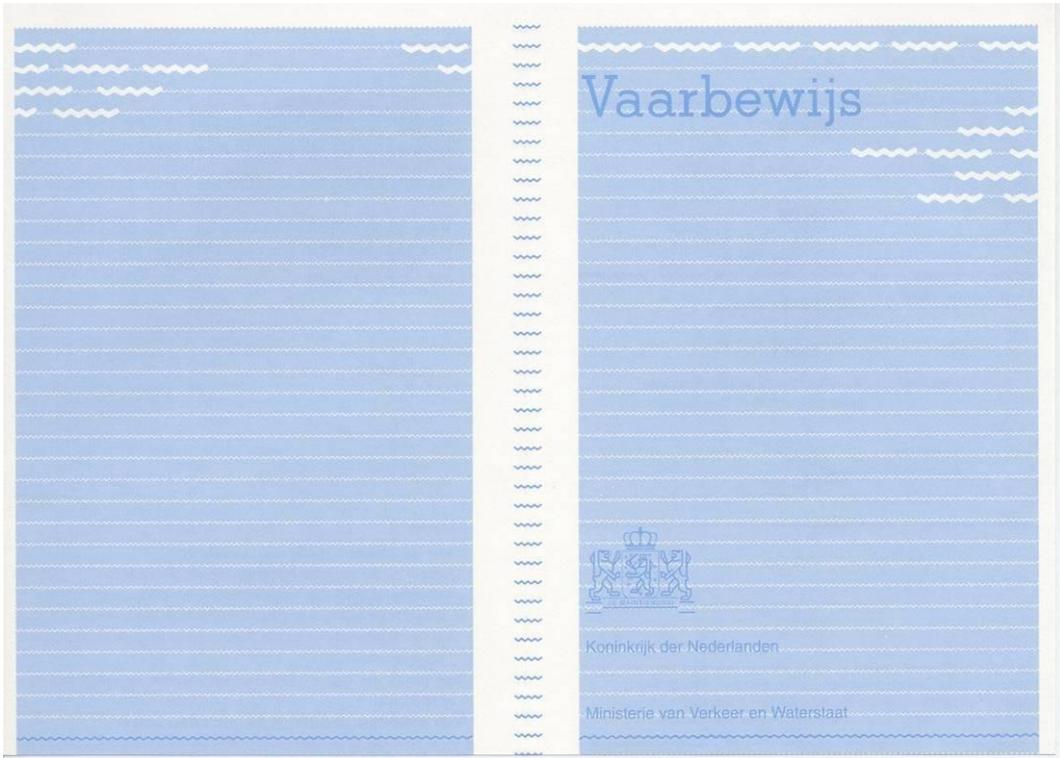
(recto)



(verso)

Groot vaarbewijs I et II

(recto)



Groot vaarbewijs I\*)

(verso)

registratienummer	VB 001002473
naam	[REDACTED]
voornamen	[REDACTED]
geboorteplaats	THOLEN
geboortedatum	27 maart 1966
vaarbewijs is geldig tot	27 maart 2031
afgegeven op	27 maart 1991
afgegeven door	de directeur van de Stichting Koninklijk Onderwijsfonds voor de Scheepvaart te Amsterdam
handtekening directeur KOF	
handtekening houder	

De Minister van Verkeer en Waterstaat heeft op grond van artikel 18 van de Binnenscheepwet en artikel 2a van het Besluit vaarbewijzen binnenvaart de Stichting Koninklijk Onderwijsfonds voor de Scheepvaart te Amsterdam aangewezen als instelling belast met de afgifte van het groot vaarbewijs (Stcrt. 1990, 42).

GROOT VAARBEWIJS I, AFGEGEVEN VOOR DE VAART OP DE RIVIEREN, KANALEN EN MEREN (BINNENWATEREN MET UITZONDERING VAN DE WESTERSCHELDE, DE OOSTERSCHELDE HET IJSSELMEER, DE WADDENZEE, DE EEMS EN DE DOLLARD)

**Kleine vaarbewijzen** zijn geldig voor het varen met:

- 1 schepen met een lengte van minder dan 20 meter, niet zijnde:
  - a een sleep- of duwboot, gebezigd om schepen met een lengte van 20 meter of meer te slepen, te duwen of langs zij vastgemaakt mee te voeren;
  - b een schip, gebezigd voor het bedrijfsmatig vervoer van meer dan 12 personen buiten de bemanning.
- 2 schepen met een lengte van 20 meter of meer, waarmee niet bedrijfsmatig wordt gevaren.

**Grote vaarbewijzen** zijn geldig voor het varen met alle schepen.

Groot vaarbewijs II\*)

registratienummer	VB 000646874
naam	[REDACTED]
voornamen	[REDACTED]
geboorteplaats	NECKARSTEINHACH
geboortedatum	02 mei 1936
vaarbewijs is geldig tot	02 mei 2001
afgegeven op	17 oktober 1985
afgegeven door	de directeur van de Stichting Koninklijk Onderwijsfonds voor de Scheepvaart te Amsterdam
handtekening directeur KOF	
handtekening houder	

De Minister van Verkeer en Waterstaat heeft op grond van artikel 18 van de Binnenscheepwet en artikel 2a van het Besluit vaarbewijzen binnenvaart de Stichting Koninklijk Onderwijsfonds voor de Scheepvaart te Amsterdam aangewezen als instelling belast met de afgifte van het groot vaarbewijs (Stcrt. 1990, 42).

GROOT VAARBEWIJS II, AFGEGEVEN VOOR DE VAART OP ALLE BINNENWATEREN

**Kleine vaarbewijzen** zijn geldig voor het varen met:

- 1 schepen met een lengte van minder dan 20 meter, niet zijnde:
  - a een sleep- of duwboot, gebezigd om schepen met een lengte van 20 meter of meer te slepen, te duwen of langs zij vastgemaakt mee te voeren;
  - b een schip, gebezigd voor het bedrijfsmatig vervoer van meer dan 12 personen buiten de bemanning.
- 2 schepen met een lengte van 20 meter of meer, waarmee niet bedrijfsmatig wordt gevaren.

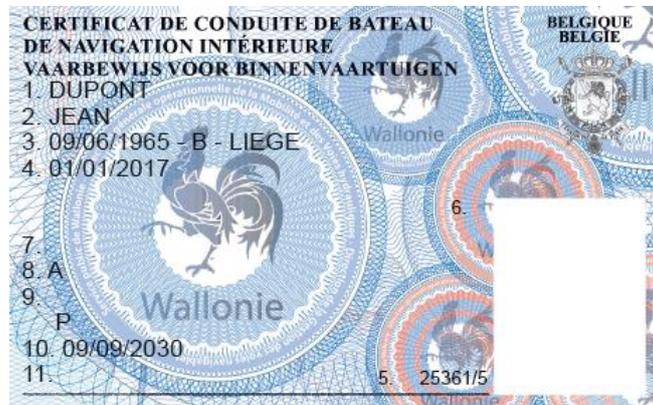
**Grote vaarbewijzen** zijn geldig voor het varen met alle schepen.

\*) Ce document peut également être délivré par le „Minister van Verkeer en Waterstaat, namens deze, De Directeur-Generaal Scheepvaart en Maritieme Zaken“.

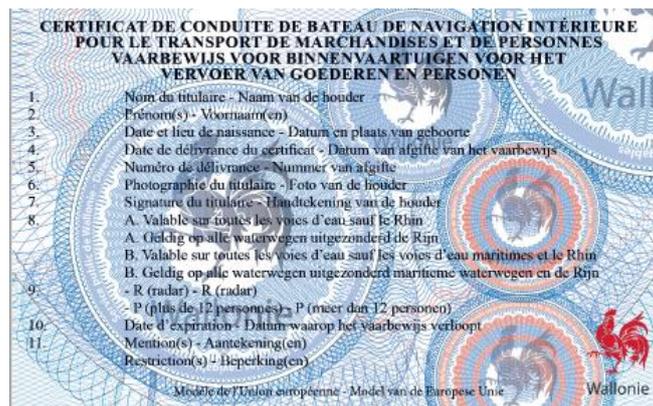
## Modèles belges

### Modèle Wallon

(recto)



(verso)



Modèle Flamand  
(Modèle délivré à partir du 1<sup>er</sup> juin 2019)

(recto)



(verso)



Modèle Flamand

(Modèle délivré à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018)

(recto)

The image shows the front side of a Belgian inland navigation license card. The title is "VAARBEWIJS VOOR BINNENVAARTUIGEN" and "BELGIË". The card contains the following information:

- 1. HENDRIK
- 2. JANSEN
- 3. 08/02/1966 - B - BREE
- 4. 02/05/2016
- 6. [Blank space for photo]
- 7. [Blank space for signature]
- 8. A
- 9. [Blank space]
- 10. 17/07/2018
- 11. [Blank space]
- 5. 11547/2

The card features a blue background with a wavy pattern and a central emblem of a swan.

(verso)

The image shows the back side of a Belgian inland navigation license card. The title is "VAARBEWIJS VOOR BINNENVAARTUIGEN VOOR HET VERVOER VAN GOEDEREN EN PERSONEN". The card contains the following information:

- 1. Naam van de houder.
- 2. Voornaam/-namen.
- 3. Geboortedatum en -plaats.
- 4. Datum afgifte van het vaarbewijs.
- 5. Nummer van afgifte.
- 6. Foto van de houder.
- 7. Handtekening van de houder.
- 8. A. Geldig op alle waterwegen uitgezonderd de Rijn  
B. Geldig op alle waterwegen uitgezonderd Maritieme waterwegen en de Rijn
- 9. - R (radar)  
- P (meer dan 12 personen)
- 10. Datum waarop het vaarbewijs verloopt.
- 11. Aantekening(en) - Beperking(en).

The card also includes the website "mow.vlaanderen.be", the logo of the Flemish Government ("Vlaamse overheid"), and the text "Model van de Europese Unie".

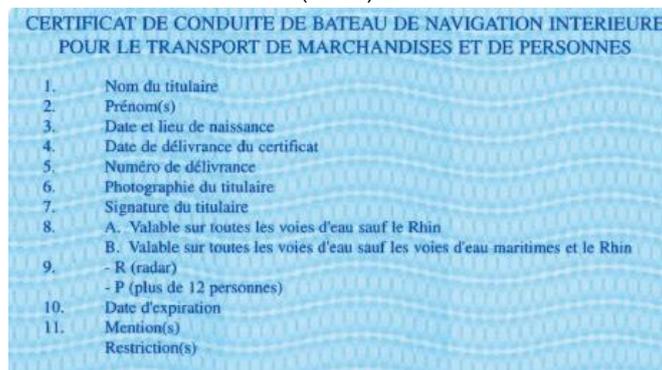
## Modèle belge

Carte conforme à la norme ISO 7810  
(Modèle délivré jusqu'au 31 décembre 2017)

(recto)

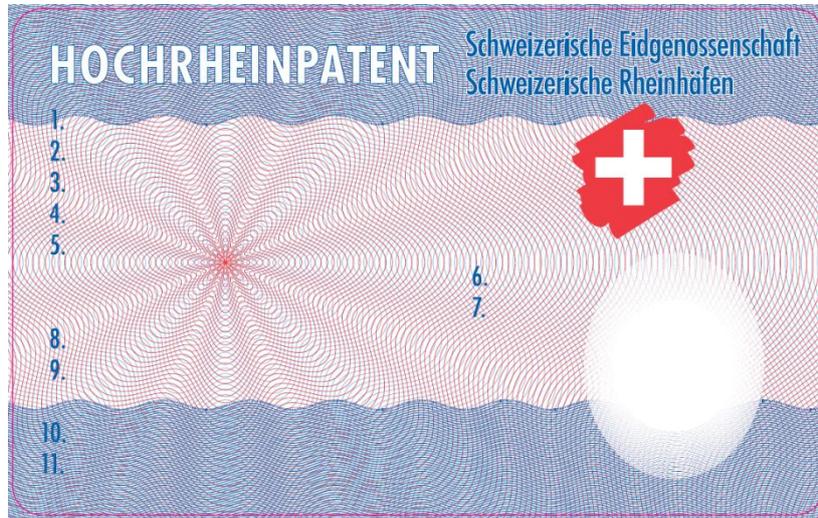


(verso)



## Modèle suisse

(recto)



(verso)



## II. Certificats d'Etats non membres

Etat	Nom du certificat reconnu équivalent	Conditions complémentaires	Autorité(s) nationale(s) compétente(s) pour la délivrance	Modèle du certificat reconnu équivalent
RO	Certificat de conduite A	- doit être assorti d'une attestation de connaissances de secteur conforme au modèle figurant à l'annexe D3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin pour être valable sur la section comprise entre les écluses d'Iffezheim (p.k. 335,92) et le bac de Spijk (p.k. 857,40), - le titulaire doit être âgé de 21 ans au moins,	Autorité navale roumaine, Constanta Port No. 1, 900900 Constanta, Roumanie Tel. 0241/616.129 ; 0241/60.2229 Fax 0241/616.229 ; 0241/60.1996 Email : <a href="mailto:ma@ma.ro">ma@ma.ro</a>	<a href="#">Modèle</a>
RO	Certificat de conduite B	- le titulaire âgé de 50 ans révolus doit présenter une attestation relative à son aptitude physique et psychique conforme à l'annexe B3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin et qui doit être renouvelée selon les modalités prévues par ladite réglementation.		<a href="#">Modèle</a>
CZ <sup>1</sup>	Certificat de capitaine de classe I (B) (valable jusqu'au 31.12.2017)	- doit être assorti d'une attestation de connaissances de secteur conforme au modèle figurant à l'annexe D3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin pour être valable sur la section comprise entre les écluses d'Iffezheim (p.k. 335,92) et le bac de Spijk (p.k. 857,40), - le titulaire âgé de 50 ans révolus doit présenter une attestation relative à son aptitude physique et psychique conforme à l'annexe B3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin et qui doit être renouvelée selon les modalités prévues par ladite réglementation.	Státní plavební správa, Jankovcova 4 Praha 7 170 04 République tchèque Tel. +420 234 637 240 Email : <a href="mailto:kuzminski@spspraha.cz">kuzminski@spspraha.cz</a> <a href="mailto:bimka@spspraha.cz">bimka@spspraha.cz</a>	<a href="#">Modèle</a>
CZ <sup>2</sup>	Certificat de conduite de catégorie B (en vigueur à partir du 15.03.2015)			<a href="#">Modèle</a>

<sup>1</sup> Amendement entré en vigueur (Résolution 2015-I-10)

<sup>2</sup> Amendement entré en vigueur (Résolution 2015-I-10)

Etat	Nom du certificat reconnu équivalent	Conditions complémentaires	Autorité(s) nationale(s) compétente(s) pour la délivrance	Modèle du certificat reconnu équivalent
PL <sup>3</sup>	Certificat de conduite de catégorie A	<p>- doit être assorti d'une attestation de connaissances de secteur conforme au modèle figurant à l'annexe D3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin pour être valable sur la section comprise entre les écluses d'Iffezheim (p.k. 335,92) et le bac de Spijk (p.k. 857,40),</p> <p>- le titulaire âgé de 50 ans révolus doit présenter une attestation relative à son aptitude physique et psychique conforme à l'annexe B3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin et qui doit être renouvelée selon les modalités prévues par ladite réglementation.</p>	<p>Inland Navigation Office in Bydgoszcz            Urząd Zeglugi Śródlądowej w Bydgoszczy            ul. Konarskiego 1/3            85-066 Bydgoszcz  <a href="mailto:urząd@bydg.uzs.gov.pl">urząd@bydg.uzs.gov.pl</a>            Tel. +48 52 320 42 30            Fax +48 52 320 42 24</p> <p>Inland Navigation Office in Gdansk            Urząd Zeglugi Śródlądowej w Gdańsku            ul. Na Stoku 50            80-874 Gdańsk  <a href="mailto:urząd@gda.uzs.gov.pl">urząd@gda.uzs.gov.pl</a>            Tel. +48 58 301 84 14            Fax +48 58 346 21 55</p> <p>Inland Navigation Office in Giżycko            Urząd Zeglugi Śródlądowej w Giżycku            ul. Łuczajska 5            11-500 Giżycko  <a href="mailto:urząd@giz.uzs.gov.pl">urząd@giz.uzs.gov.pl</a>            Tel. +48 87 428 56 51            Fax +48 87 428 56 51</p> <p>Inland Navigation Office in Kedzierzyn-Kozle            Urząd Zeglugi Śródlądowej w Kędzierzynie-Koźlu            ul. Chełmońskiego 1            47-206 Kędzierzyn-Koźle  <a href="mailto:urząd@k-k.uzs.gov.pl">urząd@k-k.uzs.gov.pl</a>            Tel. +48 77 472 23 60            Fax +48 77 472 23 61</p>	<p><a href="#">Modèle</a></p>
	Certificat de conduite de catégorie B		<p>Inland Navigation Office in Krakow            Urząd Zeglugi Śródlądowej w Krakowie            ul. Ujastek 1            31-752 Kraków  <a href="mailto:urząd@kr.uzs.gov.pl">urząd@kr.uzs.gov.pl</a>            Tel. +48 12 448 10 58            Fax +48 12 448 10 61</p> <p>Inland Navigation Office in Szczecin            Urząd Zeglugi Śródlądowej w Szczecinie            Plac Batorego 4            70-207 Szczecin  <a href="mailto:urząd@szn.uzs.gov.pl">urząd@szn.uzs.gov.pl</a>            Tél. +48 91 434 02 79            Fax +48 91 434 01 29</p> <p>Inland Navigation Office in Warszawa            Urząd Zeglugi Śródlądowej w Warszawie            ul. Modlińska 17            03-199 Warszawa  <a href="mailto:urząd@waw.uzs.gov.pl">urząd@waw.uzs.gov.pl</a>            Tel. +48 22 635 93 30            Fax +48 22 635 93 30</p> <p>Inland Navigation Office in Wrocław            Urząd Zeglugi Śródlądowej we Wrocławiu            ul. pl. Powstańców Warszawy 1            50-153 Wrocław  <a href="mailto:urząd@wroc.uzs.gov.pl">urząd@wroc.uzs.gov.pl</a>            Tel. +48 71 329 18 93            Fax +48 71 329 18 93</p>	<p><a href="#">Modèle</a></p>

<sup>3</sup> Amendement entré en vigueur (Résolution 2010-II-5)

Etat	Nom du certificat reconnu équivalent	Conditions complémentaires	Autorité(s) nationale(s) compétente(s) pour la délivrance	Modèle du certificat reconnu équivalent
SK <sup>4</sup>	Certificat de capitaine de classe A	- doit être assorti d'une attestation de connaissances de secteur conforme au modèle figurant à l'annexe D3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin pour être valable sur la section comprise entre les écluses d'Iffezheim (p.k. 335,92) et le bac de Spijk (p.k. 857,40), - le titulaire âgé de 50 ans révolus doit présenter une attestation relative à son aptitude physique et psychique conforme à l'annexe B3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin et qui doit être renouvelée selon les modalités prévues par ladite réglementation.	Dopravný úrad Divízia vnútrozemskej plavby Letisko M. R. Štefánika 823 05 Bratislava République slovaque Tel. +421 2 333 00217 <a href="mailto:plavba@nsat.sk">plavba@nsat.sk</a>	<a href="#">Modèle</a>
	Certificat de capitaine de classe I (B) <i>Preukaz odbornej spôsobilosti Llodný kapitán I. triedy kategórie B</i>			<a href="#">Modèle</a>
AT <sup>5</sup>	Patente de capitaine A	- doit être assortie d'une attestation de connaissances de secteur conforme au modèle figurant à l'annexe D3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin pour être valable sur la section comprise entre les écluses d'Iffezheim (p.k. 335,92) et le bac de Spijk (p.k. 857,40), - le titulaire âgé de 50 ans révolus doit présenter une attestation relative à son aptitude physique et psychique conforme à l'annexe B3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin et qui doit être renouvelée selon les modalités prévues par ladite réglementation.	Bundesministerium für Klimaschutz, Umwelt, Energie, Mobilität, Innovation und Technologie Oberste Schifffahrtsbehörde Radetzkystraße 2 1030 Wien Österreich  Tel. +431 71162 655704 E-Mail: <a href="mailto:w1@bmk.gv.at">w1@bmk.gv.at</a>	<a href="#">Modèle</a>
	Patente de capitaine B <i>Kapitänspatent</i>			<a href="#">Modèle</a>
BG <sup>6</sup>	Patente de navigation intérieure <i>Schifferpatent für die Binnenschifffahrt</i>	- doit être assorti d'une attestation de connaissances de secteur conforme au modèle figurant à l'annexe D3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin pour être valable sur la section comprise entre les écluses d'Iffezheim (p.k. 335,92) et le bac de Spijk (p.k. 857,40), - le titulaire âgé de 50 ans révolus doit présenter une attestation relative à son aptitude physique et psychique conforme à l'annexe B3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin et qui doit être renouvelée selon les modalités prévues par ladite réglementation.	Bulgarian Maritime Administration (BMA) Ruse 7000 20 Pristanistna St. <a href="mailto:stw_rs@marad.bg">stw_rs@marad.bg</a> Tel. +359 82 815 815 Fax +359 82 824 009	<a href="#">Modèle</a>

<sup>4</sup> Entrée en vigueur définitive (Résolution 2012-II-11)

<sup>5</sup> Entrée en vigueur définitive (Résolution 2015-I-10)

<sup>6</sup> Amendement entré en vigueur (Résolution 2011-II-16)

Etat	Nom du certificat reconnu équivalent	Conditions complémentaires	Autorité(s) nationale(s) compétente(s) pour la délivrance	Modèle du certificat reconnu équivalent
HU	Certificat de conduite de classe A	<p>- doit être assorti d'une attestation de connaissances de secteur conforme au modèle figurant à l'annexe D3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin pour être valable sur la section comprise entre les écluses d'Iffezheim (p.k. 335,92) et le bac de Spijk (p.k. 857,40),</p> <p>- le titulaire âgé de 50 ans révolus doit présenter une attestation relative à son aptitude physique et psychique conforme à l'annexe B3 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin et qui doit être renouvelée selon les modalités prévues par ladite réglementation.</p>	<p><b>Depuis le 1 janvier 2021 :</b>                      KAV Nonprofit Kft                      1033 Budapest                      Polgár utca 8-10.                      Hongrie                      Tél.: +36-1-814-1807                      E-mail: <a href="mailto:hajozas@kavk.hu">hajozas@kavk.hu</a>  <a href="https://vizsgakozpont.hu/hajozas">https://vizsgakozpont.hu/hajozas</a></p> <p><b>entre le 18 mai 2018 et le 31 décembre 2020 :</b>                      Innovációs és Technológiai Minisztérium/Ministère pour l'Innovation et la Technologie                      Contact : <a href="mailto:hhf@ekm.gov.hu">hhf@ekm.gov.hu</a></p> <p><b>Entre le 1 janvier 2016 et le 17 mai 2018</b>                      Nemzeti Fejlesztési Minisztérium/Ministère pour le Développement national                      Contact : <a href="mailto:hhf@ekm.gov.hu">hhf@ekm.gov.hu</a></p> <p><b>Avant le 31 décembre 2016</b>                      Nemzeti Közlekedési Hatóság/Autorité nationale des Transports                      Contact : <a href="mailto:hhf@ekm.gov.hu">hhf@ekm.gov.hu</a></p>	<p><a href="#">Modèle délivré à partir du 1<sup>er</sup> avril 2021</a></p> <p><a href="#">Modèle délivré jusqu'au 31 mars 2021</a></p>
HU	Certificat de conduite de classe B			<p><a href="#">Modèle délivré à partir du 1<sup>er</sup> avril 2021</a></p> <p><a href="#">Modèle délivré jusqu'au 31 mars 2021</a></p>

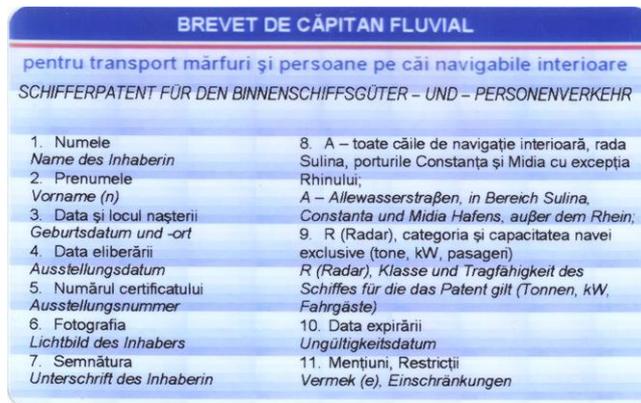
## Modèles des certificats de conduite roumains Catégorie A et catégorie B

### Certificat de conduite de catégorie A

(recto)



(verso)



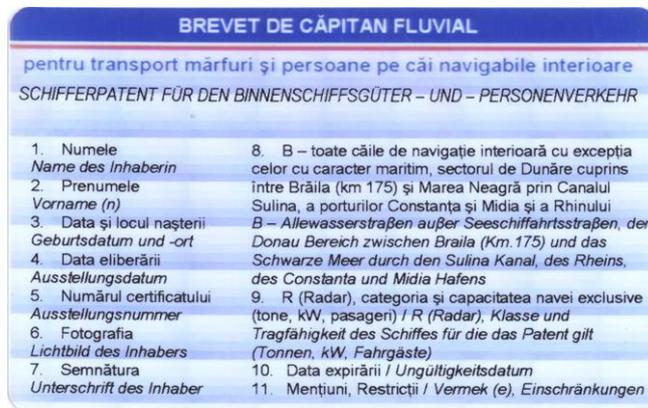
1. Nom
2. Prénom
3. Date et lieu de naissance
4. Date de délivrance
5. Numéro du certificat
6. Photographie du titulaire
7. Signature du titulaire
8. A toutes les voies d'eau sauf le Rhin
9. R (Radar) – catégorie et capacité de bateau exclusive (tonnes, kW, passagers)
10. Date d'expiration
11. Mentions, Restrictions

Certificat de conduite de catégorie B

(recto)



(verso)



1. Nom
2. Prénom
3. Date et lieu de naissance
4. Date de délivrance
5. Numéro du certificat
6. Photographie du titulaire
7. Signature du titulaire
8. A toutes les voies d'eau sauf le Rhin
9. R (Radar) – catégorie et capacité de bateau exclusive (tonnes, kW, passagers)
10. Date d'expiration
11. Mentions, Restrictions

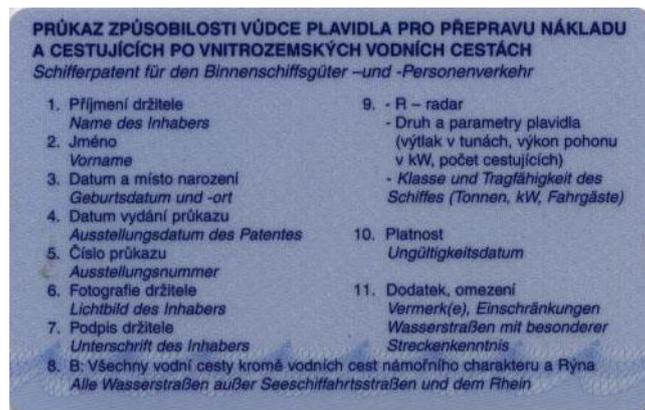
## Modèles du certificat de conduite tchèque

Certificat de capitaine de classe I (B)

(recto)



(verso)



Certificat de conduite de catégorie B  
(en vigueur à partir du 15.3.2015)

(recto)

1. 2. 3. 4. 7. 8. B 9. Bez omezení výtlaku a výkonu motoru / Ist nicht beschränkt 10. Bez omezení / Ist nicht beschränkt 11.

ČESKÁ REPUBLIKA  
Státní plavební správa

6. fotografie držitele

5. 000000

(verso)

PRŮKAZ ZPŮSOBILOSTI VŮDCE PLAVIDLA PRO PŘEPRAVU NÁKLADU A CESTUJÍCÍCH PO VNITROZEMSKÝCH VODNÍCH CESTÁCH  
*Schifferpatent für den Binnenschiffsgüter- und Personenverkehr*

1. Příjmení držitele  
*Name des Inhabers*

2. Jméno  
*Vorname*

3. Datum a místo narození  
*Geburtsdatum und -ort*

4. Datum vydání průkazu  
*Ausstellungsdatum des Patentes*

5. Číslo průkazu  
*Ausstellungsnummer*

6. Fotografie držitele  
*Lichtbild des Inhabers*

7. Podpis držitele  
*Unterschrift des Inhabers*

8. B: Všechny vodní cesty Evropské unie s výjimkou vodních cest námořního charakteru a Rýna  
*Alle Wasserstraßen der Europäischen Union außer Seeschiffahrtsstraßen und dem Rhein*

9. - R - radar  
- Druh a parametry plavidla (výtlak v tunách, výkon pohonu v kW, počet cestujících)  
- *Klasse und Tragfähigkeit des Schiffes (Tonnen, kW, Fahrgäste)*

10. Platnost  
*Ungültigkeitsdatum*

11. Dodatek, omezení  
*Vermerk(e), Einschränkungen*  
*Wasserstraßen mit besonderer Streckenkenntnis*

## Modèles des certificats de conduite polonais Catégorie A et catégorie B

Certificat de conduite de catégorie A

(recto)

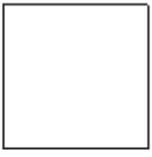
<b>PATENT ŻEGLARSKI KAPITANA ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ</b>	<b>RZECZPOSPOLITA POLSKA</b> <b>Urząd Żeglugi Śródlądowej</b> w .....
<b>A</b>	
1. ....	6. 
2. ....	
3. ....	
4. ....	
7. #####	
8. <b>A</b>	
9. <b>R, M, I</b> , .....	
10. ....	
11. ....	5. Nr <b>0000000</b>
.....	

(verso)

<b>PATENT ŻEGLARSKI KAPITANA ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ</b>
1. Nazwisko posiadacza patentu
2. Imię (imiona)
3. Data i miejsce urodzenia
4. Data wydania patentu
5. Numer patentu
6. Zdjęcie posiadacza patentu
7. Podpis posiadacza patentu
8. Klasa patentu
9. Świadectwo obserwatora radarowego (R), Uprawnienia do obsługi maszyn napędowych (M), Kategoria i rodzaje statków, do których kierowania uprawnia patent
10. Data ważności patentu
11. Ograniczenia dróg wodnych
<b>Nr 0000000</b>

Certificat de conduite de catégorie B

(recto)

<b>PATENT ŻEGLARSKI KAPITANA ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ</b>	<b>RZECZPOSPOLITA POLSKA</b> <b>Urząd Żeglugi Śródlądowej</b> w .....
<b>B</b>	
1. ....	
2. ....	
3. ....	
4. ....	
7. #####	
8. <b>B</b>	
9. <b>R</b> , ....., .....	
10. ....	
11. ....	
.....	
	6. 
	5. Nr 0000000

(verso)

<b>PATENT ŻEGLARSKI KAPITANA ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ</b>
1. Nazwisko posiadacza patentu
2. Imię (imiona)
3. Data i miejsce urodzenia
4. Data wydania patentu
5. Numer patentu
6. Zdjęcie posiadacza patentu
7. Podpis posiadacza patentu
8. Klasa patentu
9. Świadectwo obserwatora radarowego (R), Uprawnienia do obsługi maszyn napędowych (M), Kategoria i rodzaje statków, do których kierowania uprawnia patent
10. Data ważności patentu
11. Ograniczenia dróg wodnych
<b>Nr 0000000</b>

## Modèles des certificats de conduite slovaques Catégorie A et catégorie B

### Certificat de capitaine de classe A

(recto)

 **Preukaz odbornej spôsobilosti**  
*Ausweis der Fachqualifikation*  
**A - Lodný kapitán**

Slovenská republika  
Dopravný úrad



1. **Vzorová Ing. Mgr., Csc.**  
2. **Jana**  
3. **01.01.1990-SK-Bratislava**  
4. **01.01.2013**  
5. **1849/13**  
6.   
7.  
8. **A**  
9. **Radar,**  
10. **Bez obmedzenia**  
11. **Duplikát**

(verso)

**Preukaz odbornej spôsobilosti člena posádky plavidla**

1. *Priezvisko držiteľa preukazu, prípadne titul / Name des Inhabers*  
2. *Meno držiteľa preukazu / Vorname des Inhabers*  
3. *Dátum narodenia držiteľa preukazu - kód krajiny narodenia držiteľa - miesto narodenia držiteľa preukazu / Geburtsdatum - Geburtsort Code - Geburtsort des Inhabers*  
4. *Dátum vydania preukazu / Ausstellungsdatum*  
5. *Číslo preukazu / Ausstellungsnummer*  
6. *Fotografia držiteľa preukazu / Lichtbild des Inhabers*  
7. *Podpis držiteľa preukazu / Unterschrift des Inhabers*  
8. **A odborná spôsobilosť na funkciu jedného kapitána na vedenie plavidla platná na všetky vodné cesty členských štátov vrátane vodných ciest námorného charakteru s výnimkou vodných ciest, pre ktoré platí predpis o vydaní preukazu odbornej spôsobilosti na vedenie plavidla pre plavbu na Rýne**  
*Fachqualifikation zur selbständigen Führung von Wasserfahrzeugen, gültig für alle Wasserstrassen der Mitgliedsstaaten einschliesslich der Seeschiffahrtstrassen bis zur Seefahrtgrenze. Die Qualifikation gilt nicht für Wasserstrassen, für die ein Befähigungsausweis zur Führung von Fahrzeugen am Rhein vorgeschrieben ist*  
9. *Radar, typ plavidla, iné technické údaje o plavidle, na ktoré platí preukaz / Klasse und Tragfähigkeit des Schiffes (Tonnen, kW, Fahrgäste)*  
10. *Dátum skončenia platnosti preukazu / Gültig bis*  
11. *Záznamy obmedzenia (napríklad lekárske obmedzenia) / Vermerk (e), Beschränkungen*

Certificat de capitaine de classe I (B)

(recto)

 **Preukaz odbornej spôsobilosti**  
*Ausweis der Fachqualifikation*  
**B - Lodný kapitán I. triedy**

Slovenská republika  
Dopravný úrad



**1. Vzorová Ing. Mgr., Csc.**  
**2. Jana**  
**3. 01.01.1990-SK-Bratislava**  
**4. 01.01.2013**

**6.** 

**7.**  
**8. B**  
**9. Radar,**

**5. 1849/13**

**10. Bez obmedzenia**  
**11. Duplikát**

(verso)

**Preukaz odbornej spôsobilosti člena posádky plavidla**

1. Priezvisko držiteľa preukazu, prípadne titul  
*/ Name des Inhabers*

2. Meno držiteľa preukazu */Vorname des Inhabers*

3. Dátum narodenia držiteľa preukazu - kód krajiny narodenia držiteľa - miesto narodenia držiteľa preukazu  
*/ Geburtsdatum - Geburtsort Code - Geburtsort des Inhabers*

4. Dátum vydania preukazu */ Ausstellungsdatum*

5. Číslo preukazu */ Ausstellungsnummer*

6. Fotografia držiteľa preukazu */ Lichtbild des Inhabers*

7. Podpis držiteľa preukazu */ Unterschrift des Inhabers*

9. Radar, typ plavidla, iné technické údaje o plavidle, na ktoré platí preukaz  
*/ Klasse und Tragfähigkeit des Schiffes (Tonnen, kW, Fahrgätere)*

10. Dátum skončenia platnosti preukazu */ Gültig bis*

11. Zásady obmedzenia  
*(napríklad lekárske obmedzenia) / Vermerk (e), Beschränkungen*

**3. B odborná spôsobilosť na funkciu lodný kapitán I. triedy, ktorý samostatne vedie plavidlo s vlastným strojovým pohonom na splavnom úseku Dunaja a na ostatných vodných cestách členských štátov s výnimkou Rýna a vodných ciest námořného charakteru**  
**Schiffskapitän I. Klasse. Fachqualifikation zur selbständigen Führung von Motorfahrzeugen auf den schiffbaren Donauabschnitten und auf allen Wasserstraßen der Mitgliedsstaaten, mit Ausnahme des Rheins und der Seeschiffahrtstraßen bis zur Seefahrtgrenze**

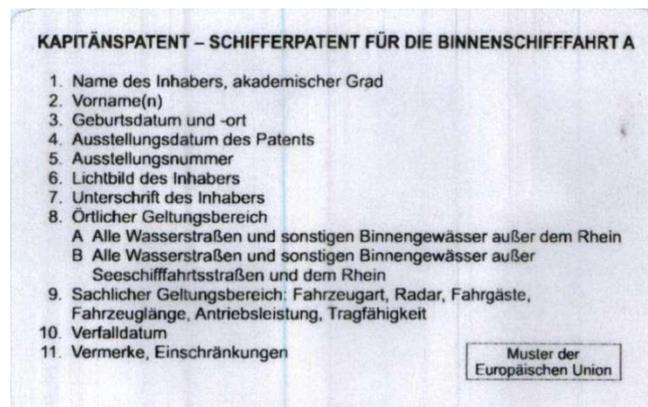
## Modèles de patentes autrichiennes de capitaine Catégorie A et catégorie B

### Patente de capitaine A

(recto)



(verso)

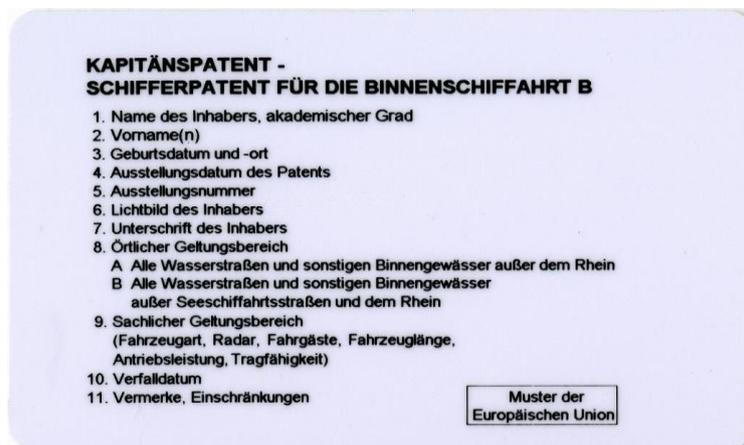


Patente de capitaine B

(recto)



(verso)



## Modèle du certificat de conduite bulgare

(recto)

<b>СВИДЕТЕЛСТВО ЗА ПРАВОСПОСОБНОСТ ЗА ПЛАВАНЕ ПО ВЪТРЕШНИТЕ ВОДНИ ПЪТНИЦА НА ЕВРОПА SCHIFFERPATENT FÜR DIE BINNENSCHIFFFAHRT</b>		<b>РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ REPUBLIK BULGARIEN</b> Морска администрация Русе Seeadministration Ruse	
5. 24685		1. <b>Димитров</b> <i>Dimitrov</i>	
6. 		2. <b>Камен Искренов</b> <i>Kamen Iskrenov</i>	
		3. 11.08.1969 Русе <i>Ruse</i>	
		4. 29.10.2010	
		8. <b>Капитан вътрешно плаване</b> <i>Kapitan in der Binnenschiffahrt</i>	
6a. 6908116306		9. - R	
7. 		-	
10. 21.10.2015		11. Капитан на кораб плаващ по р.Дунав ок км.0.0 до км.2414.0 <i>Kapitan in der Donauschiffahrt von km. 0.0 bis km. 2414.0</i>	

(verso)

<b>СВИДЕТЕЛСТВО ЗА ПРАВОСПОСОБНОСТ ЗА ПРЕВОЗ НА СТОКИ И ПЪТНИЦИ ПО ВЪТРЕШНИТЕ ВОДНИ ПЪТНИЦА SCHIFFERPATENT FÜR DEN BINNENSCHIFFSGÜTER- UND -PERSONENVERKEHR</b>	
1. <b>Фамилия / Name des Inhabers</b>	
2. <b>Име /презиме/ Vorname(n)</b>	
3. <b>Дата и място на раждане / Geburtsdatum und -ort</b>	
4. <b>Дата на издаване / Ausstellungsdatum des Patentes</b>	
5. <b>Свидетелство № / Ausstellungsnummer</b>	
6. <b>Снимка на притежателя / Lichtbild des Inhabers</b>	
6a. <b>ЕГН / Personenkennzahl</b>	
7. <b>Подпис на притежателя / Unterschrift des inhabers</b>	
8. <b>Правоспособност / Berechtigung</b>	
9. <b>R - (Радар / Radar)</b> - Само за следните категории кораби (тонаж, KW, пътници) / <i>Klasse und Tragfähigkeit des Schiffes, für die das Patent gilt</i> <i>(Tonnen, kW, Fahrgaste)</i>	
10. <b>Валидно до / Ungültigkeitsdatum</b>	
11. <b>Потвърждения и ограничения / Vermerk(e), Einschränkungen</b>	

4501234

## Modèles des certificats de conduite hongrois classe A et classe B

Certificat de conduite de classe A  
(délivré du 1<sup>er</sup> avril 2021 au 17 janvier 2022)

(Recto)



(Verso)



Certificat de conduite de classe B  
(délivré du 1<sup>er</sup> avril 2021 au 17 janvier 2022)

(Recto)

MAGYARORSZÁG / UNGARN / HONGRIE  
BELVÍZI HAJÓVEZETŐI BIZONYÍTVÁNY  
SCHIFFERPATENT FÜR DIE BINNENSCHIFFFAHRT  
CERTIFICAT DE CONDUITE DE BATEAU DE NAVIGATION INTÉRIEURE

B

1. MINTA  
2. ZOLTÁN  
3. 1908.06.10. KUNHEGYES  
4. 2021.10.13.  
6.  
5. 010019HB  
11.  
12. KAV NONPROFIT KFT./KAV NONPROFIT GMBH./KAV S.Á.R.L. À BUT NON LUCRATIF

(Verso)

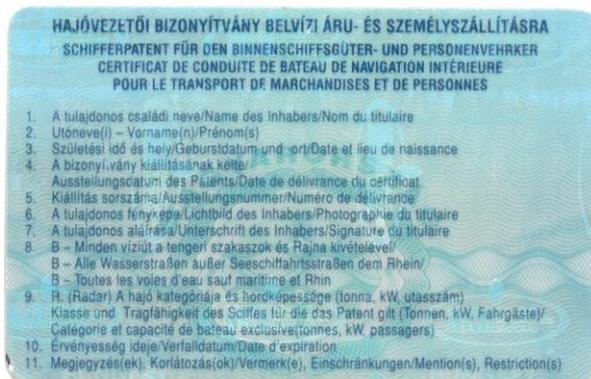
HAJÓVEZETŐI BIZONYÍTVÁNY BELVÍZI ÁRU- ÉS SZEMÉLYSZÁLLÍTÁSRA  
SCHIFFERPATENT FÜR DEN BINNENSCHIFFSGÜTER- UND PERSONENVERKEHR  
CERTIFICAT DE CONDUITE DE BATEAU DE NAVIGATION INTÉRIEURE  
POUR LE TRANSPORT DE MARCHANDISES ET DE PERSONNES

1. A tulajdonos családi neve / Name des Inhabers / Nom du titulaire  
2. Utóneve(i) / Vorname(n) / Prénom(s)  
3. Születési idő és hely / Geburtsdatum und -ort / Date et lieu de naissance  
4. A bizonyítvány kiállításának kelte / Ausstellungsdatum des Patents / Date de délivrance du certificat  
5. Kiállítás sorszáma / Ausstellungsnummer / Numéro de délivrance  
6. A tulajdonos fényképe / Lichtbild des Inhabers / Photographie du titulaire  
7. A tulajdonos aláírása / Unterschrift des Inhabers / Signature du titulaire  
8. B - Minden víziút a tengeri szakaszok és a Rajna kivételével /  
B - Alle wasserstraßen außer Seeschiffahrts-straßen am Rhein /  
B - Toutes les voies d'eau sauf maritime et Rhin  
9. R. (Radar) A hajó kategóriája és teherkapacitása (tonna, kW, utasszám) / Klasse und Tragfähigkeit des Schiffes für die das Patent gilt (Tonnen, kW, Fahrgäste) / Catégorie et capacité de bateau exclusive (tonnes, kW, passagers)  
BB-000000  
10. Érvényesség ideje / Verfalldatum / Date d'expiration  
11. Megjegyzés(ek), Korlátozás(ok) / Vermerk(e), Einschränkung(en) / Mention(s), Restriction(s)  
12. Kiállító szervezet / Ausstellende Organisation / Organisation de délivrance

2021T - 0140 - Pénzjeggyomvárt Zrt

Certificat de conduite de classe A et classe B

(délivré jusqu'au 31 mars 2021 – avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012, ce même modèle était utilisé avec « République de Hongrie » à la place de 'Hongrie »)



**18. Certificats de qualification pour à la conduite au radar reconnus équivalents  
(anciennement Annexe D6 du RPN)**

Etat	Nom du certificat reconnu	Conditions complémentaires	Autorité(s) nationale(s) de délivrance	Modèle
RO	Certificat de conducteur au radar sur les voies navigables intérieures	--	Autorité navale roumaine, Constanta Port No. 1, 900900 Constanta, Roumanie Tél : 0241/616.129 ; 0241/60.2229 Fax : 0241/616.229 ; 0241/60.1996 Email : rna@rna.ro	<a href="#">Modèle</a>
CZ <sup>7</sup>	Certificat d'aptitude à la conduite au radar sur les voies navigables intérieures	---	Státní plavební správa, Jankovcova 4 Praha 7 170 04 République tchèque tel : +420 234 637 240 kuzminski@spspraha.cz bimka@spspraha.cz	<a href="#">Modèle</a> (valable jusqu'au 31.12.2017)
				<a href="#">Modèle</a> (en vigueur à partir du 15.03.2015)
HU	Certificat de conducteur au radar sur les voies navigables intérieures	---	<b>Depuis le 1 janvier 2021 :</b> KAV Nonprofit Kft 1033 Budapest Polgár utca 8-10. Hongrie Tél.: +36-1-814-1807 E-mail: <a href="mailto:hajozas@kavk.hu">hajozas@kavk.hu</a> <a href="https://vizsgakozpont.hu/hajozas">https://vizsgakozpont.hu/hajozas</a>  <b>entre le 18 mai 2018 et le 31 décembre 2020 :</b> Innovációs és Technológiai Minisztérium/Ministère pour l'Innovation et la Technologie Contact : <a href="mailto:hkf@ekm.gov.hu">hkf@ekm.gov.hu</a> <b>Entre le 1 janvier 2017 et le 17 mai 2018</b> Nemzeti Fejlesztési Minisztérium/Ministère pour le développement national Contact : <a href="mailto:hkf@ekm.gov.hu">hkf@ekm.gov.hu</a> <b>Avant le 31 décembre 2016</b> Nemzeti Közlekedési Hatóság/Autorité nationale des Transports Contact : <a href="mailto:hkf@ekm.gov.hu">hkf@ekm.gov.hu</a>	<a href="#">Modèle</a>
SK <sup>8</sup>	Certificat d'aptitude à la conduite au radar <i>Preukaz radarového navigátora</i>	---	Dopravný úrad Divízia vnútrozemskej plavby Letisko M. R. Štefánika 823 05 Bratislava République slovaque Tél. + 421 2 333 00217 <a href="mailto:sekretariat@sps.sk">sekretariat@sps.sk</a>	<a href="#">Modèle</a>
AT <sup>9</sup>	Mention « Radar » apposée sur la patente de capitaine	---	Bundesministerium für Klimaschutz, Umwelt, Energie, Mobilität, Innovation und Technologie Oberste Schifffahrtsbehörde Radetzkystraße 2 1030 Wien Österreich Tel. +431 71162 655704 E-Mail: <a href="mailto:w1@bmk.gv.at">w1@bmk.gv.at</a>	<a href="#">Modèle</a>

<sup>7</sup> Amendement entré en vigueur (Résolution 2015-I-10)

<sup>8</sup> Amendements successifs entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2011 (Résolution 2011-I-8), le 1<sup>er</sup> janvier 2013 (Résolution 2012-II-11), le 1<sup>er</sup> août 2015 (Résolution 2015-I-10)

<sup>9</sup> Entrée en vigueur définitive (Résolution 2015-I-10)

**Modèle du certificat d'aptitude à la conduite au radar roumain**

(recto)

**ROMÂNIA**

---

**MINISTERUL TRANSPORTURILOR**  
TRANSPORT MINISTERIUM  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
**AUTORITATEA NAVALĂ ROMÂNĂ**  
RUMÄNISCHE SCHIFFFAHRTSBEHÖRDE  
AUTORITÉ NAVALE ROUMAINE



**CERTIFICAT**  
BEFÄHIGUNGSZEUGNIS  
CERTIFICAT  
**DE UTILIZATOR RADAR PE CĂILE**  
**NAVIGABILE INTERIOARE**  
FÜR DIE RADARFAHRT AUF  
BINNENWASSERSTRASSEN  
DE CONDUCTEUR AU RADAR SUR LES  
VOIES NAVIGABLES INTERIEURS

(verso)

**CERTIFICAT DE UTILIZATOR RADAR PE CĂILE  
NAVIGABILE INTERIOARE**

Befähigungszeugnis für die Radarfahrt auf Binnenwasserstraßen  
Certificat de conducător au radar sur le voies navigables intérieures



Nr.  
No .....

Semnătura titularului.....  
Unterschrift, Signature de titulaire

**În conformitate cu Ordinul Ministrului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului nr. 318/2006 privind obținerea certificatului de utilizator radar pe căile navigabile interioare și Recomandările Comisiei Dunării CD/SES/53/32/1995.**

Auf Grund dem Ministerium für Verkehr, Konstruktionen und Tourismus no. 318/2006 bezüglich der Erteilung des Befähigungszeugnisses für die Radarfahrt auf Binnenwasserstraßen und den Empfehlungen der Donau Kommission CD/SES/53/32/1995.

Conformément à l'ordre du Ministère des Transports, des Constructions et du Tourisme o. 318/2006 relatif à l'obtenir du certificat du conducător au radar sur les voies navigables intérieures et aux Recommandations de la Commission du Danube CD/SES/53/32/1995.

**Domnul**

Herr, Monsieur, .....

Născut la data de ..... în  
geboren am, né le, .....in/ă.....

este autorizat pentru utilizarea radarului pe căile navigabile interioare

ist berechtigt, Radar auf Binnenwasserstraßen zu benutzen

est autorisé pour l'utilisation du radar sur les voies navigables intérieures

**AUTORITATEA NAVALĂ ROMÂNĂ/DIRECTOR .....**

RUMÄNISCHE SCHIFFFAHRTSBEHÖRDE/DIREKTOR

AUTORITÉ NAVALE ROUMAINE/DIRECTEUR

**Data și locul înregistrării certificatului**

Datum und Ort .....

Date et lieu de l'enregistrement du Certificat

**Galati**

**PRELUNGIREA VALABILITĂȚII CERTIFICATULUI**

Verlängerung der Gültigkeit der Zeugnis

La validité du certificat a été étendue

Nr. No	Data Datum Date	Locul Ort Lieu	Valabil până Gültig bis Validité	Director Direktor Directeur
1				
2				
3				

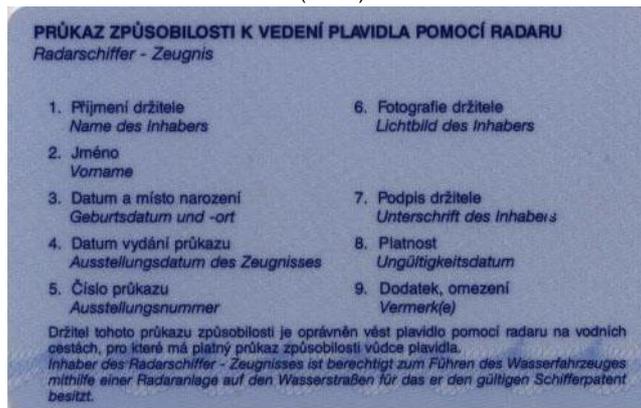
Seria 1010

## Modèles de certificats d'aptitude à la conduite au radar tchèques

(recto)



(verso)



(en vigueur à partir du 15.03.2015)

(recto)

PRŮKAZ ZPŮSOBILOSTI K VEDENÍ  
PLOVIDLA POMOCÍ RADARU

ČESKÁ REPUBLIKA  
Státní plavební správa

1.  
2.  
3.  
4.  
7.  
8. Bez omezení / Ist nicht beschränkt  
9.

6. fotografie držitele

5. 000000

(verso)

PRŮKAZ ZPŮSOBILOSTI K VEDENÍ PLOVIDLA POMOCÍ RADARU  
*Radarpatent*

1. Příjmení držitele  
*Name des Inhabers*

2. Jméno  
*Vorname*

3. Datum a místo narození  
*Geburtsdatum und -ort*

4. Datum vydání průkazu  
*Ausstellungsdatum des Patentes*

5. Číslo průkazu  
*Ausstellungsnummer*

6. Fotografie držitele  
*Lichtbild des Inhabers*

7. Podpis držitele  
*Unterschrift des Inhabers*

8. Platnost do  
*Ungültigkeitsdatum*

9. Dodatek, omezení  
*Vermerk(e)*

Držitel tohoto průkazu je oprávněn za snížené viditelnosti obsluhovat radar jako navigační pomůcku při vedení plavidla, k jehož vedení na stanovených vodních cestách ho opravňuje platný průkaz způsobilosti vůdce plavidla.  
Inhaber von diesem Zeugnis ist berechtigt bei unsichtigem Wetter zum Bedienen der Radaranlage als Hilfsmittel bei dem Führen des Fahrzeuges auf den Wasserstraßen für die er das gültige Befähigungszeugnis besetzt.

## Modèle du certificat de conduite au radar hongrois sur les voies navigables intérieures

(délivré jusqu'au 31 septembre 2023 – avant le 1er janvier 2012, ce même modèle était utilisé avec « République de Hongrie »  
à la place de « Hongrie »)

(recto)

<p><b>HIVATALOS BEJEGYZÉSEK</b> Offizielle Eintragungen/Official remarks</p>  <p> tulajdonos aláírása Unterschrift des Inhabers signature of the holder</p>	<p><b>MAGYARORSZÁG</b> UNGARN HUNGARY</p> <p><b>BIZONYÍTVÁNY</b> <b>HAJÓS KÉPESÍTÉSÉRŐL</b> BEFÄHIGUNGSZEUGNISS ÜBER SCHIFFERPATENT CERTIFICATE OF BOATMAN QUALIFICATION</p> <p><b>KAV Nonprofit Kft.</b> <b>KAV Nonprofit GmbH.</b> <b>KAV Nonprofit Ltd.</b></p>
---	--

(verso)

<p>HVF/000/2021      0011/2/20</p> <p>Név: <b>Próba Baba</b> Name/Name</p> <p>Születési idő: <b>1908.06.10.</b> Geboren am/Date of birth</p> <p>Születési hely: <b>Kunhegyes</b> Geburtsort/Place of birth</p> <p>Anyja neve: <b>Anyja Lány</b> Name der Mutter/Mother's name</p> <p><b>aki</b> wer hat eine/who has got</p> <p><b>radarhajós</b> Radarschiffer radarobserver</p> <p><b>képesítést szerzett</b> qualifikation/qualification</p> <p>Kelt: <b>2000.01.01.</b> Datum/Date</p> <p><b>KAV Nonprofit Kft.</b> <b>KAV Nonprofit GmbH/KAV Nonprofit Ltd.</b></p>	<p>HVF/000/2021      0011/2/20</p> <p><b>KORLÁTOZÁSOK</b> die Beschränkungen/Limitations</p> <p><b>Budapest, 2021.03.03.</b></p> 
--	--

## Modèle du certificat d'aptitude à la conduite au radar slovaque

(recto)



**SLOVENSKÁ REPUBLIKA  
SLOWAKISCHE REPUBLIK**  
PREUKAZ radarového navigátora  
AUSWEIS Radar-Navigator

Číslo preukazu: 1849/13  
Ausweis-Nr.: 1849/13  
Priezvisko: Vzorová  
Familienname: Vzorová  
Meno: Jana  
Vorname: Jana  
Dátum a miesto narodenia: 01.01.1990  
Geburtsdatum und Geburtsort: Bratislava  
Vydal: Dopravný úrad  
Ausgabe: Verkehrsbehörde  
Dátum vydania: 01.01.2013  
Ausstellungsdatum: 01.01.2013  
Podpis/Unterschrift: [Signature]

(verso)

Držiteľ preukazu odbornej spôsobilosti je na základe štátnej skúšky vykonanej pred komisiou Dopravného úradu v Bratislave

Der Inhaber des Qualifikationsausweises ist gemäß der staatlichen Prüfung, die von der Kommission der Verkehrsbehörde Bratislava abgenommen wurde,

**oprávnený – berechtigt**

na samostatné vedenie plavidla s vlastným strojovým pohonom za pomoci rádiolokátora.

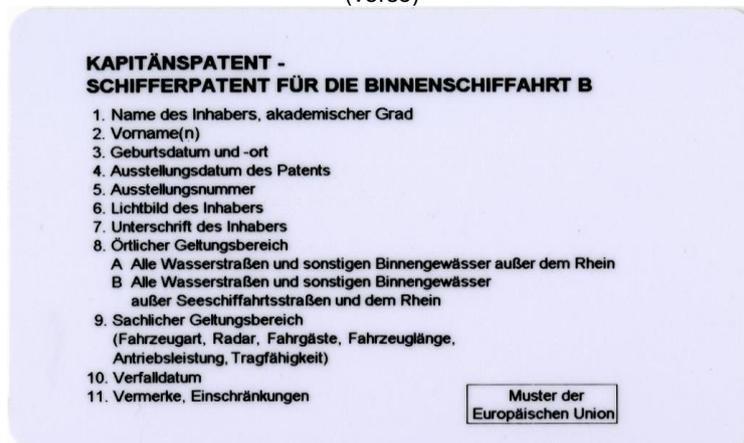
ein Schiff mit eigenem Maschinenantrieb unter Benützung einer Radaranlage zu führen.

## Modèle autrichien de la patente radar

(recto)



(verso)



\*\*\*